

IHS 650



Elektro-Heckenschere

Electric Hedge trimmer • Taille-haie électrique

Tagliasiepi elettrico • Cortasetos eléctrico

Elektrische-heggenschaar • Elektryczne nożyce do żywopłotu

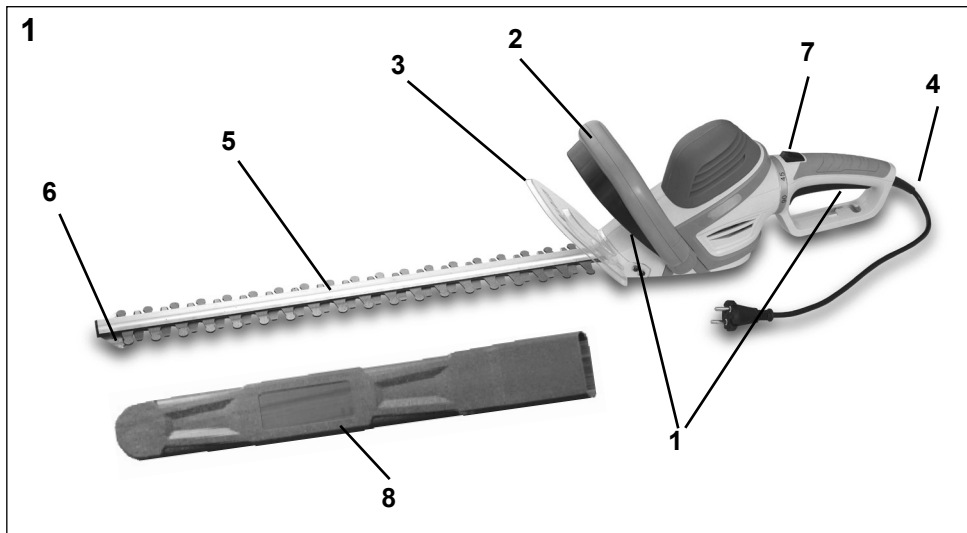
Elektrisk häcksax



Video:



- DE Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!
- FR Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- NL Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!
- PL Instrukcja Obsługi** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred použitím cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej použitiu!
- SE Bruksanvisning** - Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
Läs bruksanvisningen före användning!



DE

- 1 Schalteiste
- 2 Vorderer Bügelgriff
- 3 Schutzschild
- 4 Netzleitung mit Stecker
- 5 Sicherheitsmesserbalken
- 6 Anstoßschutz
- 7 Verriegelung Drehgriff
- 8 Schutzköchler

GB

- 1 Bar switch
- 2 Front handle
- 3 Safety guard
- 4 Mains flex with plug
- 5 Blade safety rail
- 6 Impact protector
- 7 Locking of the turning handle
- 8 Protective blade cover

FR

- 1 Interrupteur
- 2 Poignée avant
- 3 Bouclier de protection
- 4 Câble de secteur avec connecteur
- 5 Couteaux de sécurité
- 6 Butée de protection
- 7 Verrouillage de la poignée tournante
- 8 Etui de protection

IT

- 1 Interruttore di servizio
- 2 Impugnatura anteriore
- 3 Schermo di protezione
- 4 Linea di rete con spina
- 5 Barra con lame di sicurezza
- 6 Paracolpi
- 7 Bloccaggio manico girevole
- 8 Custodia di protezione

ES

- 1 Interruptor
- 2 Empuñadera delantera
- 3 Pantalla protectora
- 4 Cable de enchufe
- 5 Portacuchillas de seguridad
- 6 Protección antichoque
- 7 Bloqueo del asa orientable
- 8 Carcaj protector

NL

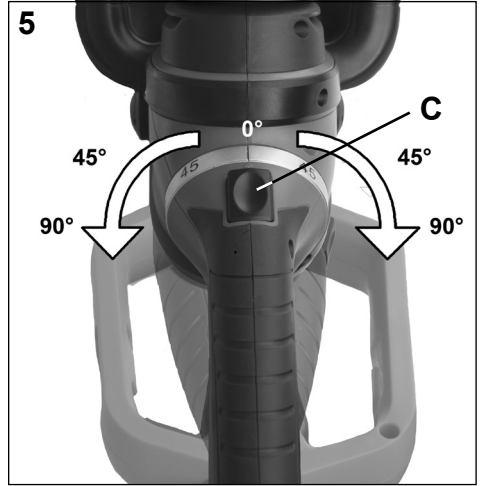
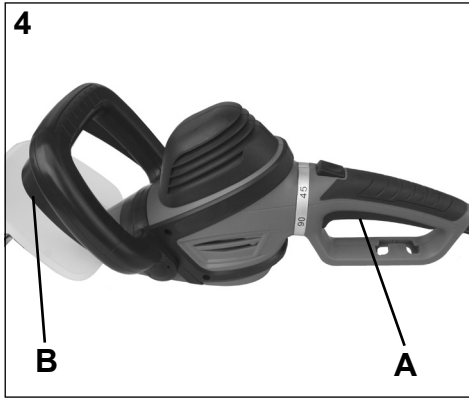
- 1 Butée de protection
- 2 Beugelgreep
- 3 Bescherschild
- 4 Netleiding met stekker
- 5 Veiligheidsmesbalk
- 6 Aanstootbeveiliging
- 7 Vergrendeling draaibare greep
- 8 Beschermkoker

PL

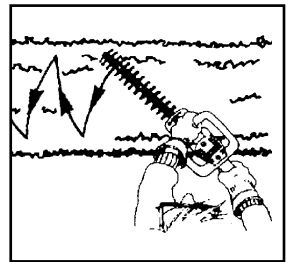
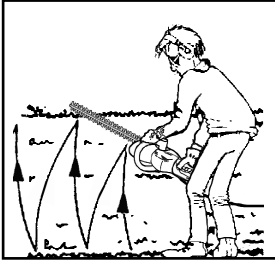
- 1 Uchwyt z przelacznikiem (1)
- 2 Uchwyt kablakowy z przelacznikiem (2) bezpieczenstwa
- 3 Tarcza ochronna
- 4 Kabel przylaczeniowy z wtyczka
- 5 Belka z nozami
- 6 Ochrona przed uderzaniem
- 7 Blokowanie uchwytu obrotowego
- 8 Kolczan ochronny

SE

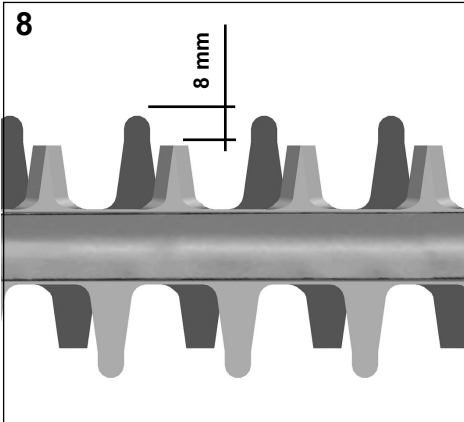
- 1 Stångbrytare
- 2 Framre handtag
- 3 Skyddssköld
- 4 Nätkabel med kontakt
- 5 Säkerhetsknivbalk
- 6 Stötskydd
- 7 Låsning av vridhandtaget
- 8 Skyddshölster



7



8



9

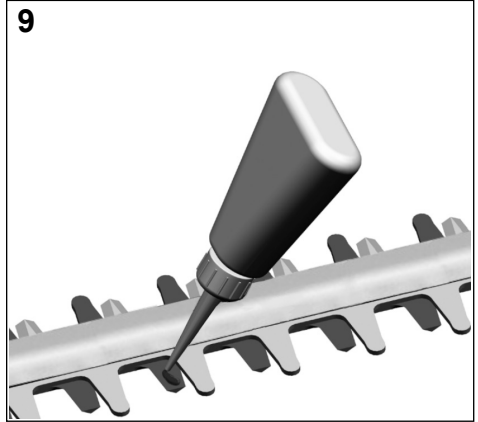


Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Pictogram illustration and explanation
Représentation et explication des pictogrammes
Illustrazione e spiegazione dei simboli

Símbolos y su significado
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
Ilustracja i objaśnienia piktogramów
Illustration och förklaring av piktogramen



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 6 Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.
- 7 Schutzklasse II, Doppeltisoliert
- 8 Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
- 9 Garantierter Schalleistungspegel LWA 99 dB(A)
- 10 Gefahr - Halten Sie die Hände vom Messer fern!

GB

- 1 Wear eye and ear protection!
- 2 Warning!
- 3 Read the instruction manual!
- 4 Do not use the tool under wet weather conditions!
- 5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged!
- 6 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.
- 7 Protection class II / double insulated
- 8 Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
- 9 Guaranteed acoustic capacity level LWA 99 dB(A)
- 10 Danger - Keep hands away from the blade!

FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
- 6 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.
- 7 Classe de protection II / Double isolation
- 8 Indique que cet appareil électrique est conforme aux directives de la Communauté européenne.
- 9 Niveau sonore garanti L_{WA} 99 dB(A)
- 10 Danger - Gardez les mains éloignées de la lame !

IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 5 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
- 6 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/ con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.
- 7 Classe di sicurezza II / Isolamento doppio
- 8 Conferma la conformità dell'elettrotensile alle direttive della Comunità Europea.
- 9 Livello di potenza sonora garantito LWA 99 dB(A)
- 10 Pericolo - Tenere le mani lontane dalla lama!

PL

- 1 Nosiaæ ochronniki s³uchu i okulary ochrone.
- 2 Uwaga!
- 3 Przed u³yciem przeczytaæ instrukcjê obs³ugi.
- 4 Nie dopuszczaa do kontaktu z wilgoci¹.
- 5 Odl¹czyaa z sieci jeæli przewód pol¹czoniony jest uszkodzony lub przeciaæy
- 6 Uwaga Ochrona œrodowiska naturalnego! Niniejsze urz¹dzenie nie mo¿e zostaæ usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozosta³ymi. Zu¿yte urz¹dzenie nale¿y oddaæ w publicznym miejscu zbiorczym.
- 7 Kasa ochronnoœci II
- 8 Potwierdza zgodnoœæ urz¹dzenia elektrycznego z wymaganiami dyrektywy Unii Europejskiej
- 9 Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA 99 dB(A)
- 10 Niebezpieczeñstwo - Trzymaj r¹ce z dala od no¿a!

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aan sluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
- 6 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.
- 7 Beschermingsgraad II / dubbelgeïsoleerd
- 8 Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Unie.
- 9 Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA 99 dB(A)
- 10 Danger - Keep hands away from the blade!

ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 5 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
- 6 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entre-garse en un puesto de recolección colectivo.
- 7 Clase de protección II/aislamiento doble
- 8 Ratifica la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea
- 9 Nivel de ruido garantizado LWA 99 dB(A)
- 10 Peligro - ¡Mantenga las manos alejadas de la cuchilla!

SE

- 1 Anvånd ögon- och hörselskydd!
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen!
- 4 Utsätt inte detta elverktyg för regn
- 5 Om anslutningskabeln skadas eller skärs av ska du omedelbart dra ur kontakten!
- 6 Observera miljöskyddet! Denna apparat får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den gamla apparaten endast till en offentlig insamlingsplats.
- 7 Skyddsklass II, dubbelisolerad
- 8 Bekräftar att elverktøget uppfyller Europeiska gemenskapens direktiv.
- 9 Garanterad ljudtrycksnivå LWA 99 dB(A)
- 10 Varning – Håll händerna borta från kniven!

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Spare parts and accessories

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

Pièces de rechange et accessoires

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Ricambi e accessori

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

Piezas de recambio y accesorios

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

Reserveonderdelen en accessoires

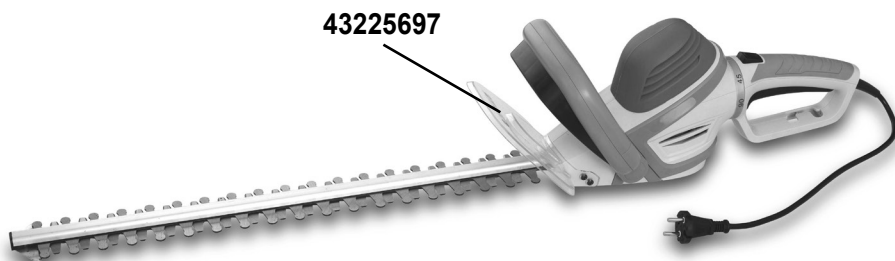
Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Części zamienne i akcesoria

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym zespołem serwisowym.

Reservdelar och tillbehör

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.



INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Abbildungen	1 - 4
Abbildung und Erklärung der Piktogramme	4 - 5
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE-2
Technische Angaben	DE-2
Allgemeine Sicherheitshinweise	DE-3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	DE-3
Vor Inbetriebnahme	DE-5
Anweisung zum Gebrauch	DE-6
Ein- und Ausschalten	DE-6
Einstellung des Drehgriffs	DE-6
Wartung und Pflege	DE-6
Halten der Heckenschere zum Gebrauch	DE-6
Optimale Sicherheit	DE-6
Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch	DE-7
Reparaturdienst	DE-7
Ersatzteile	DE-7
Entsorgung und Umweltschutz	DE-7
Garantiebedingungen	
Konformitätserklärung	
Service	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Heckenschere ist nur zum Schneiden von Sträuchern, Büschen, Zierpflanzen und Hecken bestimmt. Die zu schneidende maximale Aststärke darf 22 mm (IHS 650) nicht übersteigen. Die Benutzung der Heckenschere ist für den privaten Gartenbereich bestimmt. Der Benutzer der Heckenschere hat für eine ausreichende Schutzausrüstung während des Gebrauches entsprechend der Bedienungsanleitung und den an der Maschine angebrachten Warnpiktogramme zu sorgen. Vor jedem Gebrauch bzw. während des Gebrauches der Heckenschere ist diese auf eventuelle elektrischen oder mechanischen Beschädigungen zu prüfen.

Falls ein Schaden an der Maschine festgestellt wird, ist die Arbeit einzustellen und eine Fachwerkstatt ist zu kontaktieren.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle Anwendungen der Heckenschere, die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer der Heckenschere.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original-Bauteile an der Heckenschere erlischt Herstellerseitige die Garantieleistung.

Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschützten Scherblatt (Schnittverletzungen)
- Hineingreifen in die laufende Heckenschere (Schnittverletzung)
- Unvorhergesehene, plötzliche Bewegung des Schneid-gutes (Schnittverletzungen)
- Wegschleudern von fehlerhaften Scherzähnen
- Wegschleudern von Teilen des Schneidgutes
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird
- Einatmen von Schnittgutpartikel

Elektro-Heckenschere

Technische Angaben

IHS 650

Betriebsspannung	V~	230-240	
Nennfrequenz	Hz	50	
Nennaufnahme	W	650	
Leerlaufdrehzahl n_0	min^{-1}	1500	
Schnittlänge	mm	550	
Schnittstärke	mm	22	
Gewicht ohne Kabel	kg	3,25	
Schalldruckpegel L_{pA}	dB (A)	87,84	K= 3,0 dB (A)
Schalleistungspegel L_{WA}	dB (A)	95,84	K= 2,72 dB (A)
Vibration nach EN 62841-1	m/s^2	4,4	K= 1,5 m/s^2

Schutzklasse II/DIN EN 62841-1/VDE 0740 

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein.

Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr. Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz! Funkentstört nach EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 62841-1 und EN 62841-4-2, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

Allgemeiner Sicherheitshinweis



Jeder Betrieb von Heckenschere ist mit Unfallgefahren verbunden. Beachten Sie deshalb die entsprechenden Unfallschutzvorschriften.

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Heckenschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen

verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft**

- an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Sicherheitshinweise Heckenschere**
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneiden, das Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
 - **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
 - **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.**

Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.**
- **Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbeitens auf Fremdkörper (z.B. Drahtzäune) achten!**
- **Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen. Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.**
- **Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren allein ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.**
- **Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzusichern oder bei Anschluss des Elektrowerkzeuges einen solchen zwischenzuschalten. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.**
- **Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch der Heckenschere neben dem Lesen der Gebrauchsanweisung auch praktisch in den Gebrauch des Gerätes einweisen zu lassen.**
- **Immer dafür sorgen, dass alle Schutzeinrichtungen und Handgriffe angebracht sind.**
- **Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.**
- **Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.**
- **Vermeiden Sie den Gebrauch der Heckenschere bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Heckenschere ist nur zum Schneiden von Sträuchern, Büschen, Zierpflanzen und Hecken bestimmt. Die zu schneidende maximale Aststärke darf 20 mm nicht übersteigen. Die Benutzung der Heckenschere ist für den privaten Gartenbereich bestimmt. Der Benutzer der Heckenschere hat für eine ausreichende Schutzausrüstung während des Gebrauches entsprechend der Bedienungsanleitung und den an der Maschine angebrach-

ten Warnpiktogramme zu sorgen. Vor jedem Gebrauch bzw. während des Gebrauches der Heckenschere ist diese auf eventuelle elektrischen oder mechanischen Beschädigungen zu prüfen.

Falls ein Schaden an der Maschine festgestellt wird, ist die Arbeit einzustellen und eine Fachwerkstatt ist zu kontaktieren.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle Anwendungen der Heckenschere, die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer der Heckenschere. Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original-Bauteile an der Heckenschere erlischt Herstellerseitige die Garantieleistung.

Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschützten Scherblatt (Schnittverletzungen)
- Hineingreifen in die laufende Heckenschere (Schnittverletzung)
- Unvorhergesehene, plötzliche Bewegung des Schneidgutes (Schnittverletzungen)
- Wegschleudern von fehlerhaften Scherzähnen
- Wegschleudern von Teilen des Schneidgutes
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird
- Einatmen von Schnittgutpartikel

Vor Inbetriebnahme

Montage des Schutzschildes (Abb. 2)

Den beiliegenden Schutzschild (3) über den Messerbalcken schieben und dann mittels je 2 Schrauben von beiden Seiten gemäß Abb. 2 auf dem Gehäuse befestigen.

Stromanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom angeschlossen werden. Sie ist schutzisoliert nach Klasse II VDE 0740. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt.

Fehlerstromschutzschalter

Wir empfehlen, die Heckenschere über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA anzuschließen.

Sicherung des Verlängerungskabels (Abb. 3)

Nur für den Außenbetrieb zugelassene Verlängerungskabel benutzen. Der Leitungsquerschnitt muss für eine Länge von bis zu 75 m gleich oder größer 1,5 mm² sein. Kupplung der Verlängerungsleitung in den Geräteteile-

cker stecken. Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff schieben und über den Zugentlastungshaken legen.

Verlängerungskabel über 30 m Länge reduzieren die Leistung der Maschine.

Anweisung zum Gebrauch

Schere nicht bei Regen und zum Schneiden nasser Hecken verwenden!

Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.

Handschuhe:

Zum Gebrauch der Heckenschere sollten Sie unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

Ein- und Ausschalten der Heckenschere (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere nehmen Sie bitte einen sicheren Stand ein. Diese Heckenschere hat eine 2- Hand- Sicherheitsschaltung. Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

Die Bremsschaltung bewirkt ein sofortiges Stoppen des Schneidmessers innerhalb von 0,5 Sek. Die dabei auftretende Funkenbildung (Blitz) im Bereich der oberen Lüftungsschlitze ist normal und für das Gerät unschädlich.

Einstellung des Drehgriffs (Abb. 5)

Zur Arbeitserleichterung ist die Heckenschere mit einem drehbaren hinteren Griff ausgestattet, welcher in 5 verschiedene Positionen eingestellt werden kann [rechts (45°/90°), links (45°/90°) und Normalposition]. Der Zweck dieser Vorrichtung besteht darin, dass besonders für den Schnitt in vertikaler Richtung die Heckenschere jeweils in der ergonomisch günstigsten Position gehalten werden kann und einer vorzeitigen Ermüdung des Anwenders vorgebeugt wird.

Zum Einstellen des Griffes in eine andere Position verfahren Sie bitte wie folgt:

Schalter (A) loslassen. Verriegelungsknopf (C) nach unten drücken. Der Griff wird dadurch entriegelt und kann nun in die gewünschte Position gedreht werden. In der gewünschten Endposition rastet der Knopf wieder ein und sichert den Griff gegen unbeabsichtigtes Verdrehen. Beachten Sie bitte, dass der Verriegelungsknopf (C) nur betätigt werden kann, wenn der Schalter (A) nicht gedrückt wird. Vergewissern Sie sich, dass nach Einstellen des Drehgriffes der Verriegelungsknopf wieder einrastet. Erst danach kann der Schalter wieder betätigt werden.

Wartung

Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Wichtig: Nach jedem größeren Einsatz der Heckenschere sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden. Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entschei-

dend beeinflusst. Beschädigte Schneideinrichtungen sind sofort sachgemäß instanzzusetzen. Reinigen Sie die Messer mit einem trocknen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste. **Vorsicht: Verletzungsgefahr.** Das Einölen der Messer sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel vorgenommen werden. (Bild 9)

Schärfen der Messer

Die Messer sind weitgehend wartungsfrei und müssen bei bestimmungsgemäßer Anwendung nicht nachgeschärft werden.

Auswechseln der Messer

Nur ein fachgerechtes Einsetzen der Messer garantiert den einwandfreien Betrieb der Heckenschere. Das Auswechseln der Messer darf deshalb nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Halten der Heckenschere zum Gebrauch (Abb. 6+7)

Mit diesem Werkzeug können Sie schnell und bequem Büsche, Hecken und Sträucher schneiden.

Schneiden von Hecken

- junge Triebe schneiden Sie am besten mit einer Senzenbewegung.
- ältere, stärkere Hecken schneiden Sie am besten mit einer Sägebewegung.
- Äste, welche zu dick für die Schneidmesser sind, sollten mit einer Säge geschnitten werden.
- die Seiten einer Hecke sollten nach oben hin verjüngt geschnitten werden.

Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen

- eine Richtschnur auf die gewünschte Höhe spannen.
- gerade über diese Linie schneiden.

Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand, damit ein Abrutschen verhindert und eventuelle Verletzungen ausgeschlossen sind. Halten Sie die Schermesser immer vom Körper weg.

Optimale Sicherheit

Durch die 5 Komponenten 2-Hand- Sicherheitsschaltung, Messer-Schnellstop, Schutzschild, Sicherheitsmesserbalken und Anstoßschutz ist die Heckenschere mit optimalen Sicherheitselementen ausgestattet.



Achtung!

Stellen Sie während des Arbeitens mit der Heckenschere fest, dass Sicherheitsfunktionen, wie die 2-Hand-Schaltung oder der Schnellstop nicht gewährleistet sind, dann beenden Sie unverzüglich Ihre Arbeit und führen das Gerät einer autorisierten Fachwerkstatt zwecks Reparatur zu!

2-Hand-Sicherheitsschaltung (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Wenn man eines der beiden Schaltorgane losläßt, kommen die Schermesser in ca.

0,5 Sekunden zum Stillstand.

Messer-Schnellstop

Zur Vermeidung von Schnittverletzungen stoppt das Messer nach Loslassen eines der beiden Schaltelemente in ca. 0,5 Sekunden.

Sicherheitsmesserbalken (Abb. 8)

Das vom Messerkamm zurückgesetzte Schneidmesser vermindert die Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Körperberührung.

Anstoßschutz (Abb. 1)

Die überstehende Führungsschiene verhindert beim Anstoßen an einen festen Gegenstand (Wand, Boden usw.), dass unangenehme Schläge (Rückstoßmomente der Messer) auf den Bedienenden auftreten.

Getriebeschutzelement

Wenn sich feste Gegenstände in den Schneidmessern verklemmen und dadurch den Motor blockieren, Maschine sofort ausschalten. Stecker aus der Steckdose ziehen, Gegenstand entfernen und weiterarbeiten. Bei dem Gerät ist eine Überlastsicherung eingebaut, welche bei Messerblockierung das Getriebe vor mechanischen Schäden schützt.

Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch

Die Heckenschere muss so aufbewahrt werden, dass sich niemand an den Schermessern verletzen kann!

Wichtig: Nach jedem Gebrauch sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden (siehe auch Abschnitt: Wartung). Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Das Einölen sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel, z. B. Servisenspray vorgenommen werden. Danach stecken Sie die Heckenschere mit den Messern in den Köcher.

Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

Ersatzteile

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

Entsorgung und Umweltschutz

ENTSORGUNG DES GERÄTS



Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf dem Gerät, der Verpackung oder den Begleitunterlagen weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Elektro- und Elektronikgeräte enthalten wertvolle Rohstoffe und müssen getrennt gesammelt und umweltgerecht recycelt werden. Eine sachgerechte Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Bitte geben Sie das Gerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte gemäß den jeweils geltenden lokalen Vorschriften ab. Dies erfolgt gemäß der Europäischen WEEE-Verordnung (EU) 2024/884. Informationen zu geeigneten Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Entsorgungsdienstleister.

Bitte löschen Sie vor der Abgabe des Geräts eigenständig alle personenbezogenen Daten, die sich auf dem Gerät befinden.

ENTSORGUNG DER TRANSPORTVERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die verwendeten Verpackungsmaterialien wurden unter Berücksichtigung umweltverträglicher und entsorgungstechnischer Aspekte ausgewählt und sind in der Regel recycelbar.

Durch die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf werden Rohstoffe geschont und das Abfallaufkommen reduziert. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien getrennt entsprechend den geltenden lokalen Vorschriften. Dies erfolgt gemäß der EU-Verordnung über Verpackungen und Verpackungsabfälle (PPWR, EU 2025/40).

Verpackungsteile (z.B.: Folien oder Schaumstoffe) können für Kinder gefährlich sein. Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie diese unverzüglich nach dem Auspacken.

GB | Operating Instructions

CONTENT	Page
Illustrations	1 - 4
Pictogram illustration and explanation	4 - 5
Intended use	GB-2
Technical data	GB-2
Safety instructions	GB-3
General safety information for power tools	GB-3
Before use	GB-5
Instructions for use of the equipment	GB-5
Switching on and off	GB-5
Adjusting the turning handle	GB-5
Maintenance	GB-5
Holding the hedge trimmer when in use	GB-6
Optimum safety	GB-6
Storing the trimmer after use	GB-6
Repair service	GB-6
Spare parts	GB-6
Waste disposal and environmental protection	GB-6
Warranty	
Declaration of Conformity	
Service	

GB | Operating Instructions

Intended use

This hedge trimmer is only intended to be used to trim shrubs, bushes, ornamental plants and hedges. It is designed to cut branches with a diameter of no more than 22 mm (IHS 650). The hedge trimmer is not intended for commercial use. The user of the hedge trimmer must make sure that the protective equipment specified in the operating instructions and by the warning label on the trimmer is attached whenever the trimmer is in use. The hedge trimmer must be checked for electrical or mechanical damage before it is used or while it is being used.

Stop working and contact a specialist workshop if you find any damage.

Improper use

Any use not identified in the chapter „Intended use“ is an improper use.

The user of the hedge trimmer is solely liable for any property damage or personal injury arising from improper use of the hedge trimmer.

The manufacturer's obligation to honour the warranty is voided if the hedge trimmer is used with non-original parts

Residual dangers

Residual risks always remain even if the hedge trimmer is used properly. The hedge trimmer's design can entail the following hazards:

- Contact can be made with the unprotected blade (resulting in cutting injuries)
- Reaching into or grabbing the hedge trimmer while it is in operation (resulting in cutting injuries)
- Unanticipated, sudden movement of the plant material being cut (resulting in cutting injuries)
- Ejection or catapulting of damaged cutting teeth
- Ejection or catapulting of the plant material being cut
- Hearing damage if the specified hearing protection is not worn
- Inhalation of cut materials

Electric Hedge Trimmer

Technical data	IHS 650		
Operating Voltage	V~	230-240	
Nominal Frequency	Hz	50	
Nominal Consumption	W	650	
No-load Speed n_0	min^{-1}	1500	
Cutting length	mm	550	
Cutting capacity	mm	22	
Weight (without flex)	kg	3,2	
Noise Pressure Level L_{pA}	dB (A)	87,84	K=3,0 dB (A)
Sound power level L_{wa}	dB (A)	95,84	K=2,72 dB (A)
Vibration according to EN 62841-1	m/s^2	4,4	K= 1,5 m/s^2

Class of protection: II / DIN EN 62841-1/VDE 0740

Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks.

The noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Noise protection and operating hours ! Please observe national and local regulations regarding noise emissions. In residential areas, time restrictions may apply to the operation of this device.


Check with the relevant authorities or local regulations.

Interference suppressed in accordance with EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3..

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN EN 62841-1and EN 62841-4-2 and fully comply with the provisions of the German Product Safety Act.

General safety instructions

 Usage of hedge trimmer always involves a risk of accidents, therefore please observe the relevant accident prevention instructions.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the hedge trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.


Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications in a technically perfect condition only and with due regard to the operating instructions! Immediately rectify or have rectified any faults which could adversely affect safety!

This machine may cause serious injuries. Please read the instruction manual carefully as to the correct handling, the preparations, the maintenance and the proper use of the hedgetrimmer. Familiarize your-self with the machine before the first use and also have yourself introduced to practical use of the machine.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for mis-alignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge Trimmer Safety Warning

- a) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- b) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- c) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer „live“ and could give the operator an electric shock.
- d) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- e) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- f) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- g) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

Intended use

This hedge trimmer is only intended to be used to trim shrubs, bushes, ornamental plants and hedges. It is designed to cut branches with a diameter of no more than 20 mm. The hedge trimmer is not intended for commercial use. The user of the hedge trimmer must make sure that the protective equipment specified in the operating

GB | Operating Instructions

instructions and by the warning label on the trimmer is attached whenever the trimmer is in use. The hedge trimmer must be checked for electrical or mechanical damage before it is used or while it is being used.

Stop working and contact a specialist workshop if you find any damage.

Improper use

Any use not identified in the chapter „Intended use“ is an improper use.

The user of the hedge trimmer is solely liable for any property damage or personal injury arising from improper use of the hedge trimmer.

The manufacturer's obligation to honour the warranty is voided if the hedge trimmer is used with non-original parts

Residual dangers

Residual risks always remain even if the hedge trimmer is used properly. The hedge trimmer's design can entail the following hazards:

- Contact can be made with the unprotected blade (resulting in cutting injuries)
- Reaching into or grabbing the hedge trimmer while it is in operation (resulting in cutting injuries)
- Unanticipated, sudden movement of the plant material being cut (resulting in cutting injuries)
- Ejection or catapulting of damaged cutting teeth
- Ejection or catapulting of the plant material being cut
- Hearing damage if the specified hearing protection is not worn
- Inhalation of cut materials

Before use

Assembly of the protection shield (Fig. 2)

Slide the included protection shield (3) over the blade rail and fix it from both sides at the housing using 2 screws on each side as shown in Fig. 2.

Power connection

The machine can only be connected to a single-phase a.c. current connection. The machine is protectively insulated in accordance with classification II of VDE 0740. Before using the machine ensure that the mains current agrees with the operating voltage data on the machine's identification plate.

Power Circuit Breaker:

Machines which will be used in different outside locations must be connected to a Power Circuit Breaker.

Securing the power supply cable (Fig. 3)

Only use cables (extension flex) that are approved for outdoor use. The cable diameter must be equal to or bigger than 1.5mm² for cable lengths up to 75m.

Put the coupling of the extension flex onto the shears' plug. For strain relief, stick a loop of the extension flex through the opening in the handle and put it onto the strain relief hook.

Extension flexes with a length of more than 30m reduce the machine's output.

Instructions for use of the equipment

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet hedges!

Check the hedge trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (disconnect the power plug)! Do not use a faulty flex.

Gloves:

Protective gloves must be worn when using the hedge trimmer.

Switching the hedge shears on/off (Fig. 4)

When switching the hedge shears on take a safe stand. These hedge shears have a two-hand safety switch. To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.

The braking mechanism causes the blade to stop within 0.5 sec. The sparks (flashes) developing from this in the area of the upper ventilation slots are normal and harmless for the device.

Adjusting the turning handle (Fig. 5)

To facilitate your work the hedgetrimmer are equipped with a turning rear handle that can be set in 5 different positions [right (45°/90°), left (45°/90°) and normal]. The purpose of this mechanism is that especially for cutting in vertical direction the hedge shears can be held in their ergonomically most favourable position whereby an early fatigue of the user is avoided.

Please proceed as follows to change the position of the handle:

Release switch (A). Press the locking pin (C). The handle is now unlocked and can be turned to the desired position. In the desired end position, the pin locks back into place and securing the handle and avoiding an accidental change of the position.

Please bear in mind that the locking pin (C) can only be pulled back when the switch (A) is not activated (held down). Make sure that the locking pin locks into place again after repositioning the turning handle. Only then the switch can be activated anew.

Maintenance

Always disconnect the plug from the power socket before commencing any work on the machine.

Important: Always clean and oil the blades after prolonged use of the hedge trimmer. This will greatly affect the life of the equipment. Damaged cutting units must be properly repaired immediately. Clean the shearing blades with a dry cloth or – in case of heavier dirt – with a brush.

Attention: Danger of injury!Oiling of the blades should ideally be carried out using an environmentally friendly lubricant (Fig. 9).

Sharpening of the blades

The blades generally do not need servicing and do not require resharpenering if used correctly.

Changing the blades

Only correct installation of the blades will guarantee problem-free operation and function of the above mentioned safety feature of the blades. Changing of the blades should therefore only be carried out at a specialist workshop.

Holding the hedge trimmer when in use (Fig. 6+7)

This equipment will enable you to cut or trim bushes and hedges easily and comfortably.

Trimming of hedges

- Young shoots are best cut in a scythe movement.
- Older and stronger hedges are best cut in a sawing movement.
- Branches, which are too thick for the hedge trimmer, should be cut with a saw.
- Sides of hedges should be cut upwards in a taper.

In order to achieve an even height

- Fix a guide line at the required height.
- Cut evenly over this guide line.

Take care to have a secure and safe standing position when working with your hedge shears in order to avoid slipping and injury. Always keep the shearing blades away from your body.

Optimum safety

The 5 special features two-hand safety switch, quick blade stop, protective cover, blade safety rail and impact protector are fitted to provide the hedge trimmer with optimum safety features.

Attention!



If you find out that safety functions, such as the 2-switch mechanism or the safety stop, are not functioning while working with the hedge shears, immediately cease working and take the machine to a specialised shop for repairing.

Two-hand safety switch (Fig. 4)

To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.

Quick blade stop

In order to avoid injuries through cuts, the blade will stop in max. 0.5 sec. when one of the two switches is released.

Blade safety rail (Fig. 8)

The cutting blade set back from the blade housing reduces the risk of injuries due to unintentional body contact.

Impact protector (Fig. 1)

The extended guide rail prevents unpleasant shocks (blade recoil) being transmitted to the operator due to impact with solid objects (wall, ground etc.).

Gear protection feature

If solid object are caught in the cutting blade and jam the motor, switch off the machine at once, disconnect the power plug from the power socket, remove the object and continue with the work.

The equipment is also fitted with an overload cutout, which protects the gears against mechanical damage in the event of blade jams.

Storing the trimmer after use

The hedge shears must be stored such that there is no danger of injuries being caused to persons by the cutting blades!

Important note: The shearing blades should be cleaned after each use.(see also Section [Maintenance](#)).This will considerably increase the service life of the device. Please use a lubricator that is not harmful to the environment , e. g. our service spray. Then put the shears in their case with the cutting blades first.

Repair service

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnel.

Spare parts

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

When working with this tool, do not use any accessory parts other than those recommended by our company. Otherwise the operator or others in the vicinity could suffer serious injuries, or the tool could be damaged.

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

Waste disposal and environmental protection

DISPOSAL OF THE PRODUCT



The crossed-out wheeled bin symbol on the product, packaging, or accompanying documents indicates that this product must not be disposed of with household waste at the end of its service life.

Electrical and electronic equipment contains valuable materials and must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner. Proper disposal helps prevent negative effects on the environment and human health.

Please dispose of the product at designated collection points for waste electrical and electronic equipment in accordance with applicable local regulations.

This is in accordance with the European Union WEEE Regulation (EU) 2024/884.

Information on suitable collection points can be obtained from local authorities or waste management services.

Before handing over the product to a collection point, please independently delete all personal data stored on the device.

DISPOSAL OF TRANSPORT PACKAGING

The packaging protects the product from transport damage. The packaging materials used have been selected with regard to environmental compatibility and disposal considerations and are generally recyclable.

Returning packaging materials to the material recycling cycle helps conserve resources and reduce waste. Please dispose of the packaging materials separately in accordance with applicable local regulations.

This is in accordance with the EU Packaging and Packaging Waste Regulation (PPWR, EU 2025/40).

Packaging components (e.g., films or foam materials) may pose a danger to children. Keep packaging materials out of the reach of children and dispose of them promptly after unpacking.

SOMMAIRE	Page
Illustrations	1 - 4
Représentation et explication des pictogrammes	4 - 5
Utilisation conforme	FR-2
Données techniques	FR-2
Consignes générales de sécurité	FR-3
Consignes de sécurité générales pour appareils électriques	FR-3
Avant la mise en service	FR-5
Instruction d'emploi	FR-5
Brancher et éteindre le taille-haies	FR-5
Réglage de la poignée tournante	FR-6
Maintenance	FR-6
Maintien du taille-haie à l'emploi	FR-6
La sécurité optimale	FR-6
Entreposage du taille-haies après utilisation	FR-7
Service de réparation	FR-7
Commande des pièces de rechange	FR-7
Recyclage et protection de l'environnement	FR-7
Conditions de garantie	
Déclaration de Conformité	
Service	

Utilisation conforme

Cette cisaille a pour seul objectif de tailler les buissons, les arbustes, les plantes ornementales et les haies. L'épaisseur de branche maximale à couper ne doit pas dépasser 22 mm (IHS 650). Cette cisaille est destinée à une utilisation dans des jardins privés. L'utilisateur de la cisaille doit veiller à porter un équipement de protection adapté conformément au mode d'emploi et aux pictogrammes d'avertissement apposés sur la machine. Avant ou pendant l'utilisation de la cisaille, il convient de vérifier qu'elle est exempte d'endommagements au niveau électrique ou mécanique.

Si vous décelez des dommages sur la machine, arrêtez le travail et contactez un atelier spécialisé.

Usage non conforme

Tous les contextes d'utilisation de la cisaille ne figurant pas au chapitre « Utilisation conforme aux dispositions » sont considérés comme des utilisations non conformes.

Dans ce cas, l'utilisateur de la cisaille endosse l'entière responsabilité des dommages matériels et blessures susceptibles de survenir en raison de cette utilisation incorrecte.

L'utilisation sur la cisaille de composants autres que des pièces d'origine annule tout droit à garantie.

Dangers résiduels


Même en cas d'utilisation conforme de l'outil, il est impossible d'exclure totalement un certain risque résiduel. De par la nature et la conception de l'outil, son utilisation implique les dangers potentiels suivants:

- Contact avec la lame non protégée (risques de coupures)
- Contact avec la cisaille en cours de fonctionnement (risque de coupures)
- Mouvement soudain et imprévisible du dispositif de coupe (risques de coupures)
- Projection de bouts de dents de la cisaille
- Projection de copeaux
- Perte partielle de l'ouïe si l'on néglige de porter la protection acoustique prescrite
- Inhalation de particules de matière coupée.

Taille-haies électrique

Données techniques

		IHS 650
Tension de service	V~	230-240
Fréquence nominale	Hz	50
Consommation nomin.	W	650
Vitesse à vide n_0	min^{-1}	1500
Longueur de la lame	mm	550
Épaisseur de coupe	mm	22
Poids sans câble	kg	3,25
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB (A)	87,84 K=3,0 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	dB (A)	95,84 K=2,72 dB (A)
Vibration selon EN 62841-1	m/s^2	4,4 K= 1,5 m/s^2

Double isolation conforme à la classe II / DIN EN 62841-1/VDE 0740 

Émissions

- La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.
- La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.
- La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.
- Attention: Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).


Protection contre le bruit et heures d'exploitation! Veuillez respecter les réglementations nationales et locales relatives à la protection contre les émissions sonores. Dans les zones résidentielles, l'utilisation de cet appareil peut être soumise à des restrictions horaires. Renseignez-vous auprès des autorités compétentes ou consultez les réglementations locales.

Antiparasitage selon EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 62841-1 et EN 62841-4-2 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur la sécurité de la production.

Consignes générales de sécurité

 Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivantes pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.


Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité!

Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité leur donne la supervision ou les explications sur le mode d'emploi de l'équipement.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

Indications générales de sécurité pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention

en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- 4) **Utilisation et entretien de l'outil électrique**
 - a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des**

personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) **Maintenance et entretien**
 - a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour taille-haies

- a) **Ne pas utiliser la taille-haie dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.** Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe.** Les câbles d'alimentation et câbles peuvent être cachés dans les haies ou buissons et peuvent être accidentellement coupés par la lame.
- c) **Tenir la taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les lames entrant en contact avec un câble « actif » peuvent « activer » les parties métalliques exposées du taille-haie et exposer l'opérateur à un choc électrique.
- d) **Maintenir toutes les parties du corps du à distance de la lame. Ne pas retirer les**

matières coupées ni tenir les produits à couper lorsque les lames se déplacent.

Les lames continuent de se déplacer après avoir éteint l'interrupteur. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.

- e) **Lors de l'élimination de bourrages ou de la réparation de l'unité, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le bloc de batteries est retiré ou débranché.** Toute activation intempestive du taillehaie lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation peut entraîner des blessures graves.
- f) **Transporter le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt et en veillant à ne pas actionner d'interrupteur de puissance.** Le transport adéquat du taille-haie diminue le risque de démarrage intempestif et les lésions corporelles liées aux lames.
- g) **Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours mettre en place le protège-lame.** L'utilisation adéquate du taille-haie diminue le risque de lésions corporelles liées aux lames.

Utilisation conforme

Cette cisaille a pour seul objectif de tailler les buissons, les arbustes, les plantes ornementales et les haies. L'épaisseur de branche maximale à couper ne doit pas dépasser 20 mm. Cette cisaille est destinée à une utilisation dans des jardins privés. L'utilisateur de la cisaille doit veiller à porter un équipement de protection adapté conformément au mode d'emploi et aux pictogrammes d'avertissement apposés sur la machine. Avant ou pendant l'utilisation de la cisaille, il convient de vérifier qu'elle est exempte d'endommagements au niveau électrique ou mécanique.

Si vous décelez des dommages sur la machine, arrêtez le travail et contactez un atelier spécialisé.

Usage non conforme

Tous les contextes d'utilisation de la cisaille ne figurant pas au chapitre « Utilisation conforme aux dispositions » sont considérés comme des utilisations non conformes. Dans ce cas, l'utilisateur de la cisaille endosse l'entière responsabilité des dommages matériels et blessures susceptibles de survenir en raison de cette utilisation incorrecte.

L'utilisation sur la cisaille de composants autres que des pièces d'origine annule tout droit à garantie.

Dangers résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de l'outil, il est impossible d'exclure totalement un certain risque résiduel. De par la nature et la conception de l'outil, son utilisation

implique les dangers potentiels suivants:

- Contact avec la lame non protégée (risques de coupures)
- Contact avec la cisaille en cours de fonctionnement (risque de coupures)
- Mouvement soudain et imprévisible du dispositif de coupe (risques de coupures)
- Projection de bouts de dents de la cisaille
- Projection de copeaux
- Perte partielle de l'ouïe si l'on néglige de porter la protection acoustique prescrite
- Inhalation de particules de matière coupée.

Avant la mise en service

Montage du bouclier de protection (ill. 2)

Faire passer le bouclier de protection (3) par-dessus la barre de coupe, puis la fixer des deux côtés du boîtier à l'aide de 2 vis, ainsi que le montre l'ill. 2.

Branchement électrique

La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine marquée sur la plaque moteur.

Disjoncteur à courant de défaut:

Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

Dispositif de sécurité du câble de rallonge (Ill. 3)

N'utiliser que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur. La section du conducteur doit être égale ou supérieure à 1,5 mm² pour une longueur de 75 mètres.

Brancher le raccord du câble de rallonge dans le socle connecteur. Pour décharger la traction, faire passer un nœud coulant du câble de rallonge par l'ouverture de la poignée et le placer sur le crochet de décharge de traction. Les câbles de rallonge de plus de 30 mètres diminuent le rendement de la machine.

Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants:

Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

Brancher et éteindre le taille-haies (ill. 4)

Pour mettre le taille-haie en marche, prenez une position sûre. Ce taille-haies est équipé d'un couplage de sécurité à 2 mains. Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et

sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B). Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

L'activation du frein provoque un arrêt immédiat de la lame en 0,5 sec. de temps. L'apparition d'étincelles (éclairs) dans la zone des orifices d'aération supérieurs est normale et ne nuit aucunement à l'appareil.

Réglage de la poignée tournante (ill. 5)

Pour faciliter le travail, la taille-haie est équipé d'une poignée tournante à l'arrière, qui peut être réglée dans 5 positions différentes [droite (45°/90°) , gauche (45°/90°) et position normale].

Cette installation permet à l'utilisateur de toujours tenir la taille-haies dans la position ergonomique la plus favorable, surtout pour le coupage à la verticale, et évite que l'utilisateur se fatigue trop rapidement.

Pour changer la position de la poignée, procédez comme suit:

Relâcher l'interrupteur (A). Appuyer sur le bouton de verrouillage (C). La poignée est alors déverrouillée et peut être dirigée dans la position désirée. A la position finale souhaitée, le bouton s'enclenche et assure la poignée contre un changement non intentionnel.

Veillez tenir compte du fait que le bouton de verrouillage (C) peut uniquement être employé si l'interrupteur (A) n'est pas appuyé. Assurez-vous que le bouton de verrouillage se réenclenche après le réglage de la poignée tournante.

Ce n'est qu'ensuite que l'interrupteur peut être actionné à nouveau.

Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important: Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil.

Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre. Nettoyez la lame avec un chiffon sec ou, si elle est très encrassée, avec une brosse. **Attention: risque de blessure!** Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 9).

Affûtage des lames

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme.

Changement de lames

Une mise en place correcte des lames garantit le fonctionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

Maintien du taille-haie à l'emploi (ill. 6+7)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

Coupe de la haie

- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement scie.
- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

Afin d'obtenir une hauteur égale

- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

Veillez à adopter une position sûre afin d'éviter un glissement et un éventuel accident. Maintenez toujours les lames de coupe à distance du corps.

La sécurité optimale

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.



Attention!

Pendant le travail avec le taille-haie, si vous constatez que les fonctions de sécurité telles que le commutateur à 2 mains ou l'arrêt d'urgence ne sont pas assurés, interrompez immédiatement votre travail et apportez l'appareil à un spécialiste autorisé pour le faire réparer!

Réglage de sûreté (ill. 4)

Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B). Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

Arrêt rapide des lames

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,5 sec.

Couteaux de sécurité (ill. 8)

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est débranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément - à cause de raisons de sécurité - exactement adoussés de la came. Pour cela, les blessures pendant le transport sont presque exclues.

Butée de protection (ill. 1)

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

Élément de protection de l'engrenage

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

Entreposage du taille-haies après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !

Important: la lame doit être nettoyée après chaque utilisation (voir aussi point «Entretien»). Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Remplacez ensuite le taille haie dans son étui.

Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

Commande des pièces de rechange

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

N'utilisez pour travailler avec cet appareil que des pièces supplémentaires recommandées par notre entreprise. Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

Recyclage et protection de l'environnement

ÉLIMINATION DU PRODUIT



Le symbole de la poubelle barrée sur le produit, l'emballage ou les documents accompagnants indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers en fin de vie.

Les équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et doivent être collectés séparément et recyclés de manière respectueuse de l'environnement. Une élimination correcte permet de prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Veillez déposer le produit dans des points de collecte désignés pour les déchets d'équipements électriques et électroniques conformément aux réglementations locales en vigueur.

Conformément au règlement de l'Union européenne **WEEE (UE) 2024/884**.

Renseignements sur les points de collecte: autorités locales ou services de gestion des déchets.

Avant de remettre le produit à un point de collecte, veuillez supprimer de manière indépendante toutes les données personnelles stockées sur l'appareil.

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège le produit contre les dommages pendant le transport. Les matériaux ont été choisis pour leur compatibilité environnementale et leur recyclabilité.

Veillez recycler l'emballage conformément aux réglementations locales en vigueur.

Conformément au règlement de l'UE sur les emballages et les déchets d'emballages (PPWR, **UE 2025/40**).

Contenuto	Pagina
Illustrazioni	1 - 4
Illustrazione e spiegazione dei simboli	4 - 5
Impiego conforme alla destinazione d'uso	IT-2
Caratteristiche tecniche	IT-2
Avviso generale di sicurezza	IT-3
Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici	IT-3
Prima della messa in marcia	IT-5
Istruzioni sull'uso	IT-5
Accensione e spegnimento	IT-5
Regolazione del manico girevole	IT-6
Manutenzione	IT-6
Reggere le cesoie correttamente nell'uso	IT-6
Sicurezza ottima	IT-6
Come riporre le cesoie da siepi dopo l'uso	IT-7
Servizio di riparazioni	IT-7
Ricambi	IT-7
Smaltimento e protezione dell'ambiente	IT-7
Garanzia	
Dichiarazione CE di Conformità	
Service	

Impiego conforme alla destinazione d'uso

Questo tosasiepi è destinato ad essere utilizzato soltanto per tagliare arbusti, cespugli, piante ornamentali e siepi. Lo spessore massimo dei rami da tagliare non deve superare i 22 mm (IHS 650). Il tosasiepi è destinato ad un uso privato in giardino. L'utilizzatore del tosasiepi deve indossare durante l'uso un equipaggiamento protettivo sufficiente conforme a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso e dai pittogrammi di avvertimento fissati sulla macchina. Prima di ogni utilizzo o durante l'utilizzo del tosasiepi controllare che questo non presenti eventuali danni elettrici o meccanici.

Se sulla macchina viene riscontrato un danno, interrompere il lavoro e contattare un'officina specializzata.

Impiego non conforme alla destinazione d'uso

Tutti gli utilizzi del tosasiepi non riportati nel capitolo „Impiego conforme alla destinazione d'uso“ sono considerati impieghi non conformi alla destinazione d'uso.

Di tutti i danni materiali e personali derivanti da un uso non conforme, risponde l'utilizzatore del tosasiepi.

Se vengono utilizzati pezzi non originali o diversi per il tosasiepi decade la prestazione di garanzia da parte del produttore.

Pericoli residui

Anche se l'utensile viene utilizzato in modo corretto sussiste sempre comunque un certo rischio residuo che non può essere escluso. In base al tipo e alla struttura dell'utensile possono derivare i seguenti potenziali pericoli:


- Contatto con la lama di taglio non protetta (ferite da taglio)
- Inserimento delle mani nel tosasiepi in funzione (ferita da taglio)
- Movimento improvviso ed imprevisto del materiale tagliato (ferite da taglio)
- Catapultamento da parte di denti di taglio difettosi
- Catapultamento di parti del materiale tagliato
- Danni all'udito se non si indossa una protezione adeguata per l'udito
- Inalazione di particelle del materiale tagliato

Tagliasiepi elettrico

Caratteristiche tecniche

IHS 650

Alimentazione	V~	230-240
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza nom. assorbita	W	650
Numero di giri a vuoto n_0	min^{-1}	1500
Lunghezza delle lame	mm	550
Profondità di taglio	mm	22
Peso senza cavo	kg	3,25
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB (A)	87,84 K=3 dB (A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB (A)	95,84 K=2,72 dB (A)
Vibrazione secondo EN 62841-1	m/s^2	4,4 K= 1,5 m/s^2

Isolamento protettivo secondo la classe II / DIN EN 62841-1 / VDE 0740 

Emissioni

- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni è stata misurata con un procedimento a campione ed è possibile utilizzarla in comparazione con altri dispositivi elettrici.
- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni può essere anche utilizzato per stimare la quantità e durata delle pause durante il lavoro.
- Il valore reale dell'emissione di vibrazioni durante il reale utilizzo dell'apparecchio elettrico può differenziarsi dal valore indicato in relazione al modo in cui l'apparecchio è utilizzato,
- Attenzione: Per evitare lesioni alla circolazione sanguigna della mano, che possono essere dovute dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause frequenti durante il lavoro.

Se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).


Protezione dal rumore e orari di funzionamento! Si prega di osservare le normative nazionali e locali in materia di protezione dalle emissioni acustiche. Nelle zone residenziali potrebbero essere in vigore restrizioni orarie per l'utilizzo di questo apparecchio. Informarsi presso le autorità competenti o consultare le normative locali.

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Variazioni tecniche riservate.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 62841-1 e EN 62841-4-2, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza e dei prodotti.

Avviso generale di sicurezza

 Ogni operazione con cesoie per siepi è suscettibile di incidenti accidenti. Si prega, pertanto, di tener ben conto delle relative disposizioni antinfortunistiche.

La macchina è stata costruita secondo l'ultimo stato della tecnica nonché ai sensi delle regole generalmente riconosciute in merito alla tecnica di sicurezza. Nonostante ciò è sempre possibile che nell'uso della macchina possano esistere pericoli gravi per l'utente oppure terzi ma anche rischi di danneggiamento della macchina o di cose.


Attenzione! Con l'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme! Conservare con cura queste istruzioni.

Utilizzare, conseguentemente, la macchina solamente quando la stessa si trovi in ottime condizioni di conservazione, in piena coscienza dei criteri di sicurezza e di pericolo, con osservanza delle istruzioni sull'uso. Eliminare (o far eliminare) sempre e immediatamente ogni guasto che possa pregiudicare la sicurezza.

Questo utensile può causare delle serie ferite. Leggete con attenzione le istruzioni sull'uso del tagliesiepi, per usarlo in modo corretto nell'ambito in cui opererete, per la sua preparazione, manutenzione e per un uso appropriato. Prima di metterlo in funzione, familiarizzate con l'utensile lasciatevi eventualmente consigliare da chi ha esperienza con questi utensili.

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compreso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze, salvo che vengano date a loro la supervisione o le istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

Avvertenze generali di sicurezza per elettro utensili

 **Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettro utensile.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottolencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettro utensile“ riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettro utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettro utensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettro utensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettro utensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con elettro utensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettro utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettro utensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Se si utilizza l'elettro utensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettro utensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Quando si utilizza un elettro utensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettro utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile può essere causa di gravi incidenti.
- Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di

- dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**
- a) **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza
- e) **Eeguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza per tagliasiepi

- a) **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama. Quando la lama è in funzione non tentare di rimuovere materiale tagliato o non cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare.**
Dopo lo spegnimento le lame continuano a funzionare. Un attimo di distrazione mentre si utilizza il tagliasiepi può causare lesioni gravi.
- b) **Trasportare il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura quando la lama è ferma e prestare attenzione a non azionare l'interruttore di avvio/arresto.** Un accurato trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di un avvio involontario e del pericolo di lesioni che ne risulta a causa delle lame.
- c) **Durante il trasporto oppure la conservazione del tagliasiepi applicare sempre la copertura della lama.** Maneggiando con cautela il tagliasiepi si riduce il rischio di lesioni a causa della lama.
- d) **Assicurarsi che tutti gli interruttori di**

avvio/arresto siano disinseriti e che la batteria ricaricabile sia rimossa o staccata in caso di rimozione di materiale tagliato rimasto impigliato o di manutenzione dell'apparecchio. Un avvio accidentale del taglia siepi durante la rimozione di materiale tagliato rimasto impigliato o durante interventi di manutenzione può causare lesioni gravi.

e) Afferrare il taglia siepi esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la lama potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.

Il contatto della lama con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche del taglia siepi, causando una scossa elettrica.

f) Tenere tutti i cavi di rete lontani dall'area di taglio. Cavi di rete possono essere nascosti in siepi o cespugli e di conseguenza vengono tagliati accidentalmente dalla lama.

g) Non utilizzare il taglia siepi in caso di brutto tempo ed in particolar modo se esiste il pericolo di caduta di fulmini.

Questo riduce il pericolo di essere colpito da un fulmine.

Uso previsto

Queste cesoie per siepi sono destinate esclusivamente al taglio di arbusti, cespugli, piante ornamentali e siepi. Lo spessore massimo dei rami da tagliare non deve superare i 20 mm. Il taglia siepi è destinato all'uso in giardini privati. L'utilizzatore del taglia siepi deve assicurarsi di indossare un adeguato equipaggiamento protettivo durante l'uso, in conformità alle istruzioni per l'uso e ai pittogrammi di avvertimento applicati alla macchina. Prima di ogni utilizzo o durante l'utilizzo, il taglia siepi deve essere controllato per individuare eventuali danni elettrici o meccanici.

Se si riscontrano danni sulla macchina, interrompere il lavoro e rivolgersi a un'officina specializzata.

Uso non previsto

Tutte le applicazioni del taglia siepi non menzionate nel capitolo "Uso previsto" sono considerate uso improprio. L'utente del taglia siepi è responsabile di tutti i danni alle cose e alle persone derivanti da un uso improprio. Se sul taglia siepi vengono utilizzati componenti diversi o non originali, la garanzia del produttore decade.

Rischi residui

Anche se l'utensile viene utilizzato correttamente, esiste sempre un certo rischio residuo che non può essere escluso. I seguenti rischi potenziali possono essere dedotti dal tipo e dalla struttura dell'utensile:

- Contatto con la lama della cesoia non protetta (lesioni

da taglio)

- Raggiungere il taglia siepi in funzione (lesioni da taglio)
- Movimento improvviso e imprevisto del materiale da taglio (lesioni da taglio)
- Espulsione di denti di cesoia difettosi
- Espulsione di parti del materiale da tagliare
- Danni all'udito se non si indossano le protezioni acustiche prescritte
- Inalazione di particelle di materiale tagliato

Prima della messa in uso

Montaggio dello schermo protettivo (fig. 2)

Far scorrere lo schermo protettivo fornito in dotazione (3) sopra alla barra portalama di sicurezza e quindi fissarlo al corpo dell'attrezzo con 2 vite su ciascuno dei due lati nel modo illustrato in figura 2.

Collegamento della corrente

La macchina può essere allacciata unicamente a corrente alternata monofase. Il suo isolamento di protezione corrisponde alla categoria II VDE 0740. Può dunque essere allacciata anche a prese senza conduttore di protezione. Prima della messa in marcia vorrete però controllare se la tensione della rete corrisponde alla tensione di servizio indicata sulla targhetta indicatrice della macchina.

Interruttore di sicurezza per correnti di guasto:

Le macchine mobili utilizzate all'esterno devono essere collegate attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Protezione del cavo di prolunga (fig. 3)

Utilizzare esclusivamente prolunghe omologate per l'uso esterno. La sezione del cavo per lunghezze fino a 75 m deve essere uguale o maggiore di 1,5 mm².

Inserire l'attacco del cavo di prolunga nella spina dell'attrezzo. Per lo scarico della trazione formare un anello con il cavo di prolunga, infilarlo attraverso l'apertura dell'impugnatura e farlo passare sopra all'apposito gancio.

L'uso di prolunghe di lunghezza superiore a 30 m comporta una riduzione del rendimento della macchina.

Istruzioni sull'uso

Non impiegare le cesoie con pioggia oppure per il taglio di siepi umide.

Controllare prima di ogni uso il cavo delle cesoie e le connessioni onde assicurarsi che non vi siano difetti apparenti (tirare la spina!). Sostituire i cavi difettosi.

Guanti:

Si raccomanda insistentemente di indossare guanti di protezione durante l'uso delle cesoie per siepi.

Accensione e spegnimento delle cesoie per siepi (fig. 4)

Prima di accendere l'attrezzo è necessario assumere una posizione sicura. Le cesoie sono dotate di un'accensione di sicurezza a 2 mani. Per accendere l'attrezzo

è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

L'azionamento del freno produce l'arresto immediato della lama di taglio (nell'arco di 0,5 sec.). La formazione di scintille (lampro) che si verifica in prossimità delle feritoie di ventilazione superiori è normale e non comporta alcun danno per l'attrezzo.

Regolazione del manico girevole (fig. 5)

Per rendere più agevole il lavoro l'attrezzo è dotato di un manico girevole che può essere regolato in 5 diverse posizioni [destra (45°/90°), sinistra (45°/90°) e posizione normale]. Lo scopo di questo dispositivo è di consentire all'utilizzatore, specialmente per il taglio in senso verticale, di tenere le cesoie nella posizione ergonomica più confortevole e di non stancarsi troppo presto.

Per cambiare la regolazione del manico procedere nel seguente modo:

Rilasciare l'interruttore (A). Premere il pulsante di bloccaggio (C). Il manico in questo modo si sblocca e può essere ruotato nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione finale la manopola scatta nuovamente in posizione bloccando il manico e impedendone l' involontaria rotazione.

Occorre tenere presente che la manopola di bloccaggio (C) può essere azionata soltanto quando l'interruttore (A) non è premuto. Al termine della regolazione del manico girevole accertarsi che la manopola di bloccaggio scatti nuovamente in posizione. Soltanto in seguito l'interruttore può essere azionato di nuovo.

Manutenzione

Prima di ogni operazione di manutenzione, ritirare la spina dalla presa!

Importante: Dopo ogni uso prolungato delle cesoie si dovrebbe pulire e lubrificare le lame. In questo modo si favorisce decisamente la durata dell'apparecchio. Ogni dispositivo di taglio danneggiato deve essere riparato immediatamente. Pulite la lama con un panno asciutto o, in caso di sporcoresistente, con una spazzola. **Prudenza: pericolo di infortunio!** Per la lubrificazione delle lame, impiegare, se disponibile, un lubrificante non inquinante (Figura 9).

Affilatura delle lame

Le lame non richiedono praticamente nessuna manutenzione. Se vengono impiegate in conformità con le istruzioni, non c'è neanche bisogno di riaffilarle.

Cambio delle lame

Solo l'inserzione a regola d'arte delle lame garantisce la marcia impeccabile ed il funzionamento del suddetto regime di sicurezza della lama. Ogni sostituzione delle lame deve perciò essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

Reggere le cesoie correttamente nell'uso

(Figura 6+7)

Con questo utensile potete tagliare rapidamente e comodamente qualsiasi cespuglio, siepe e arbusti.

Taglio di siepi

- I rampolli vergini vengono tagliati preferibilmente con un movimento di falce.
- Le siepi più vecchie e robuste vengono, anchesse tagliate, preferibilmente, con un movimento di segatura.
- I rami che risultino troppo grossi per essere tagliati dalle lame, dovrebbero essere tagliati con una sega.
- I settori laterali di una siepe dovrebbero essere tagliati con ringiovanimento verso l'alto.

Per ottenere una altezza uniforme

- Tendere la corda fino all'altezza desiderata.
- Tagliare diritto su questa linea.

Avere cura di mantenersi sempre in posizione stabile ed utilizzare la cesoie per siepi soltanto su di una base stabile, resistente e piana.

Sicurezza ottima

Tramite i 5 componenti: Comando di sicurezza a due mani, arresto rapido delle lame, schermo di protezione, barra di lame e dispositivo antimpatti, le cesoie per siepi risultano dotate di elementi ottimi di sicurezza.



Attenzione!

Se mentre state lavorando con le cesoie per siepi dovete constatare che le funzioni di sicurezza, come il comando a 2 mani o l'arresto rapido, non sono garantite, terminate subito il lavoro e rivolgetevi ad un'officina autorizzata per la riparazione dell'attrezzo!

Accensione di sicurezza a 2 mani (fig. 4)

Per accendere l'attrezzo è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

Arresto rapido della lama

Onde evitare lesioni o ferite, la lama si arresta dopo di aver liberato uno dei due elementi di comando, entro max. 0,5 secondi.

Barra di lame di sicurezza (Figura 8)

La lama nella sua posizione rientrata dal pettine riduce il rischio di ferite da un contatto involontario con il corpo.

Dispositivo antimpatti (Figura 1)

La sbarra di guida sporgente impedisce, in occasione di un impatto contro un oggetto fisso (parete, suolo, ecc.), la comparsa di colpi sgradevoli (momenti di contraccolpi delle lame) contro l'utente.

Elemento di protezione degli ingranaggi

In caso di bloccaggio di oggetti solidi nelle lame di taglio, che provocano il bloccaggio del motore, bisogna immediatamente disinserire la spina. Ritirare la spina dalla presa di corrente, rimuovere l'oggetto bloccato e continuare

a lavorare. L'apparecchio è dotato di un interruttore per i sovraccarichi il quale protegge gli ingranaggi da danni meccanici in caso di bloccaggio del motore.

Come riporre le cesoie da siepi dopo l'uso

Le cesoie da siepi devono essere riposte in modo tale che nessuno possa ferirsi con le lame!

Importante: la lama deve essere pulita dopo ogni uso. (cf. anche paragrafo [Manutenzione](#)). In questo modo si influenza in maniera decisiva la durata dell'attrezzo. Possibilmente, si olii con lubrificanti ecologici, come, per esempio, Servicespray. Fatto ciò, si rimetano le cesoie con le loro lame nella custodia.

Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

Ricambi

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

Per operazioni con questo apparecchio, non utilizzi in nessun caso pezzi aggiuntivi, fatta eccezione per quelli raccomandati dalla nostra azienda. Altrimenti l'operatore o le persone che si trovano nei dintorni potrebbero subire lesioni oppure l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

Smaltimento e protezione dell'ambiente

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Il simbolo del bidone barrato sul prodotto, sull'imballaggio o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici al termine della sua vita utile.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali preziosi e devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Uno smaltimento corretto previene effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Si prega di smaltire il prodotto nei centri di raccolta previsti a tale scopo, in conformità con le normative locali vigenti.

Ai sensi della direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche **(UE) 2024/884**.

Prima della consegna, cancellare autonomamente tutti i dati personali presenti sul dispositivo.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il prodotto durante il trasporto. I materiali sono stati scelti in base alla loro compatibilità ambientale e riciclabilità.

Si prega di smaltire l'imballaggio in conformità con le normative locali vigenti.

In conformità con il regolamento UE sugli imballaggi e i rifiuti di imballaggio (PPWR, **UE 2025/40**)

CONTENIDO	Página
Ilustraciones	1 - 4
Símbolos y su significado	4 - 5
Uso previsto	ES-2
Características técnicas	ES-2
Normas de seguridad generales	ES-3
Información general de seguridad para herramientas eléctricas	ES-3
Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha	ES-5
Empleo	ES-5
Conexión y desconexión	ES-6
Ajuste del asa orientable	ES-6
Mantenimiento	ES-6
Manejo del cortasetos	ES-6
Equipo de seguridad	ES-6
Conservación de la podadera de setos después de su uso	ES-7
Servicio de reparación	ES-7
Evacuación y protección del medio ambiente	ES-7
Condiciones de garantía	
Declaración de Conformidad	
Service	

Uso previsto

Este cortasetos sólo se diseñó para ser utilizado para cortar arbustos, matorrales, plantas ornamentales y setos. Está diseñado para cortar las ramas con un diámetro de no más de 22 mm (IHS 650). El cortasetos no está destinado para uso comercial. El usuario del cortaseto debe asegurarse de que el equipo de protección especificado en el manual de instrucciones y la etiqueta de advertencia sobre los cortasetos se adjunta cada vez que la máquina no está en uso. El cortasetos debe comprobarse siempre para identificar posibles daños eléctricos o mecánicos antes de que se utiliza, o mientras se está utilizando.

Deje de trabajar y póngase en contacto con un taller especializado si encuentra algún daño.

Uso indebido

Cualquier tipo de corte o trabajo no identificado en el capítulo „Uso previsto“ es un uso indebido.

El usuario del cortasetos es el único responsable de cualquier daño a la propiedad o daños personales derivados de un uso indebido del cortaseto.

La obligación del fabricante para cumplir con la garantía se anula si el cortasetos se utiliza con piezas no originales

Peligros residuales

Otros tipos de riesgos son siempre posibles, incluso si el cortasetos se utiliza correctamente. Un cortasetos puede implicar los siguientes riesgos:

- El contacto puede hacerse con la espada de corte sin protección (producirá lesiones de corte)
- Introduciendo la mano o agarrar el cortasetos, mientras está en funcionamiento (producirá lesiones de corte)
- Movimientos imprevistos, repentinos al cortar material vegetal (producirá lesiones de corte)
- Expulsión o lanzamiento de los dientes de corte dañados
- Expulsión o lanzamiento el material vegetal cortado
- Daños auditivos si la protección para los oídos especificado no se usa
- La inhalación de materiales de corte

Cortasetos eléctrico

Características técnicas

IHS 650

Tensión de servicio	V~	230-240	
Frecuencia nominal	Hz	50	
Potencia nominal	W	650	
Velocista nominal n_0	min^{-1}	1500	
Longitud del cuchillo	mm	550	
Capacidad de corte	mm	22	
Peso sin cable	kg	3,25	
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB (A)	87,84	K=3,0 dB (A)
Livello di potenza sonora L_{WA}	dB (A)	95,84	K=2,72 dB(A)
Vibración según EN 62841-1	m/s^2	4,4	K= 1,5 m/s^2

Clase de protección II / DIN EN 62841-1 /VDE 0740 

Emisiones

- El valor indicado de las emisiones de vibración se midió mediante un procedimiento de prueba estándar y se puede utilizar para comparar con otras herramientas eléctricas.
- El valor indicado de las emisiones de vibración también puede ser utilizado para estimar el número y la duración de las interrupciones de trabajo necesarios.
- El valor real de las emisiones de vibración puede ser diferente durante el uso de las herramientas eléctricas dependiendo de cómo son utilizadas dichas herramientas.
- Atención: Para protegerse contra los trastornos de circulación de la sangre en las manos causados por las vibraciones, hay que incluir a su debido tiempo períodos de descanso.


El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Protección contra el ruido y horarios de funcionamiento! Tenga en cuenta las normativas nacionales y locales sobre protección contra emisiones acústicas. En zonas residenciales pueden aplicarse restricciones horarias para el uso de este aparato. Infórmese en las autoridades competentes o en las normativas locales.

Protección antiparasitaria según norma N 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Salvo modificaciones técnicas.

Normas de seguridad generales

 El uso de la cizalla para setos implica peligro de accidentes, por eso observe las respectivas instrucciones de prevención de accidentes.

La máquina está construida según el estado más nuevo de la técnica y conforme a las normas de seguridad técnica de validez general. No obstante a ello su uso puede acarrear peligros para cuerpo y vida del usuario o terceros o bien reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.


Atención: En caso del uso de herramientas eléctricas se tiene que observar las siguientes medidas fundamentales de seguridad para protegerse contra descarga, peligro de lesiones y peligro de incendio. Leer y observar todas estas advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar bien las instrucciones de manejo.

¡Solamente use la máquina en estado técnico impecable y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y observe las instrucciones de manejo! ¡Repáre o deje reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que afecte su seguridad!

Esta máquina puede causar heridas importantes. Leer cuidadosamente las instrucciones de manejo con respecto al manejo correcto, a la preparación, al mantenimiento y al uso conforme al escrito en el libro de instrucciones de la máquina. Antes del primer uso es necesario de familiarizarse con la máquina y de hacerse instruir prácticamente.

Estos aparatos no son aptos para ser manejados por personas con poca experiencia y/o pocos conocimientos o personas con discapacidades psíquicas, físicas o sensoriales, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta, acerca de cómo se deben utilizar estos aparatos.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

 **ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

- 1) **Seguridad del puesto de trabajo**
 - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
 - b) **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
 - c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- 2) **Seguridad eléctrica**
 - a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
 - b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
 - c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
 - d) **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
 - e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c) **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
 - e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta**

eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Asistencia

- a) **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica

Instrucciones de seguridad para tijeras cortasetos

- a) **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cuchilla. No intente retirar material cortado ni trate de sujetar el material a cortar mientras esté funcionando la cuchilla.** La cuchilla se sigue moviendo tras la desconexión del producto. Un momento de distracción durante el uso de la tijera cortasetos puede provocarle serias lesiones.
- b) **Transporte la tijera cortasetos sujetándola por la empuñadura, con la cuchilla detenida, y preste atención a no accionar el interruptor de conexión/desconexión.** El transporte cuidadoso de la tijera cortasetos reduce el riesgo un

arranque fortuito y el riesgo de lesión con la cuchilla que ello supondría.

- c) Al transportar y guardar la tijera cortasetos montar siempre la protección de cuchillas.** El trato y uso cuidadoso del aparato reduce el riesgo de accidente con las cuchillas.
- d) Asegúrese de que estén desconectados todos los interruptores de conexión/desconexión y de haber desmontado o desenchufado el acumulador antes de retirar el material atascado o de mantener el aparato.** La puesta en marcha accidental de la tijera cortasetos al retirar material atascado o al efectuar trabajos de mantenimiento puede acarrear graves lesiones.
- e) Solamente sujete la tijera cortasetos por las empuñaduras aisladas, ya que la cuchilla podría tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de las cuchillas con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- f) Mantenga alejados todos los cables de red y conductores eléctricos del área de corte.** Los cables y conductores eléctricos pueden estar ocultos en setos o arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- g) No use la tijera cortasetos si hace mal tiempo y muy especialmente si existe peligro de tormenta.** Ello reduce el riesgo de que sea alcanzado por un rayo.

Uso previsto

Estas tijeras para setos están destinadas exclusivamente al corte de arbustos, matas, plantas ornamentales y setos. El grosor máximo de las ramas a cortar no debe superar los 20 mm. La tijera cortasetos está destinada al uso en jardines privados. El usuario del cortasetos debe asegurarse de llevar un equipo de protección adecuado durante su utilización, de acuerdo con las instrucciones de uso y los pictogramas de advertencia fijados a la máquina. Antes de cada uso o durante el uso del cortasetos, debe comprobarse que no presenta daños eléctricos o mecánicos.

Si se detecta algún daño en la máquina, deje de trabajar y póngase en contacto con un taller especializado.

Uso no previsto

Todas las aplicaciones del cortasetos que no se mencionan en el capítulo «Uso previsto» se consideran uso indebido.

El usuario del cortasetos es responsable de todos los daños materiales y personales derivados de un uso in-

debido.

Si se utilizan en el cortasetos otros componentes o componentes no originales, se anulará la garantía del fabricante.

Riesgos residuales

Aunque la herramienta se utilice correctamente, siempre existe un cierto riesgo residual que no se puede descartar. Los siguientes peligros potenciales pueden derivarse del tipo y el diseño de la herramienta:

- Contacto con la cuchilla de corte desprotegida (lesiones por corte)
- Alcanzar el cortasetos en marcha (lesiones por corte)
- Movimiento inesperado y repentino del material de corte (lesiones por corte)
- Expulsión de dientes de cizalla defectuosos
- Expulsión de partes del material a cortar
- Daños auditivos si no se utilizan los protectores auditivos prescritos
- Inhalación de partículas de material cortado

Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha

Montaje de la placa protectora (fig. 2)

Deslizar la placa protectora anexa (3) encima de la barra de la cuchilla y fijar en el armazón por medio de 2 tornillos cada una, por ambos lados según la fig. 2.

Toma de corriente

La máquina solamente puede conectarse con corriente alternativa monofásica. Tiene aislamiento de protección según clase II VDE 0740. Pero antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de red concuerde con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia.

Interruptor de protección de corriente de defecto:

Máquinas portátiles que se emplean afuera tienen que ser conectadas mediante interruptores de protección de corriente de defecto.

Fijación del cable de alargo (fig. 3)

Utilizar sólo cables de alargo autorizados para uso exterior. La sección transversal de la línea debe ser igual o mayor que 1,5 mm² para una longitud de hasta 75 m. Colocar el acoplamiento de la línea de alargo en el enchufe del aparato. Deslizar un bucle de la línea de alargo, para la descarga de tracción, por la abertura del asidero y colocarlo por encima del gancho de descarga de tracción. Cables de alargo con una longitud de 30 m reducen la potencia de la máquina.

Empleo

¡No use la cizalla cuando llueva o para cortar setos mojados!

Antes de cada empleo del cortasetos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato desenchufado). No utilice cables defectuosos.

Guantes:

Lleve guantes para trabajar con la cizalla de setos.

Conexión y desconexión del cortasetos (fig. 4)

Para conectar la cizalla para setos, apoyarse firmemente. Esta cizalla para setos tiene un conmutador de seguridad de 2 manos. Para conectar la cizalla para setos, tiene que apretarse la regleta conmutadora del asidero (A), así como el asa conmutadora del asa con estribo (B). Para desconectar, volver a soltar ambos conmutadores. El motor se desconecta, incluso cuando sólo se suelta uno de los dos conmutadores.

El freno detiene enseguida la cuchilla cortante en 0,5 seg. Las chispas que se forman (relámpago) en la zona de las ranuras de ventilación son normales e inocuas para el aparato.

Ajuste del asa orientable (fig. 5)

Para facilitar el trabajo, cizalla para setos está equipada con un asidero trasero orientable, el cual puede ajustarse en 5 posiciones diferentes [derecha (45°/90°), izquierda (45°/90°) y posición normal]. La utilidad de este dispositivo es que, especialmente para el corte en sentido vertical, puede sujetarse la cizalla para setos siempre en una posición ergonómicamente favorable, previniéndose así el cansancio prematuro del usuario.

Para ajustar el asidero en otra posición, proceder como sigue:

Soltar el conmutador (A). Presionar los botones de bloqueo (C). De esta forma se desbloquea el asidero y puede girarse ahora a la posición deseada. En la posición final deseada, vuelve a enclavarse el botón y asegura el asidero para que no se gire de forma inadvertida.

Tener en cuenta que sólo puede accionarse el botón de cierre (C), si no se pulsa el conmutador (A). Asegurarse de que, después de ajustar el asa orientable, vuelva a enclavarse el botón de cierre. Sólo después puede volver a accionarse el conmutador.

Mantenimiento

Antes de cualquier tipo de trabajo en la máquina siempre hay que desenchufarla.

Importante: Después de cada empleo más largo del cortasetos hay que limpiar y engrasar las cuchillas, lo que influirá decisivamente en la duración de vida del aparato. Dispositivos de corte dañados deberán ser reparados inmediatamente en debida forma. Limpie la cuchilla con un paño seco o con una escobilla si está demasiado sucia. **Cuidado: ¡Peligro de lesión!** Para el engrasado de las cuchillas use en lo posible un lubricante no contaminante (fig. 9).

Afilado de cuchilla

Las cuchillas necesitan poco entretenimiento y si se emplean conforme a su destino no tienen que ser reafileadas.

Cambio de cuchillas

Solamente una inserción correcta de las cuchillas es garantía de que funcionen bien y de que la antes mencionada posición de seguridad sea efectiva. Por eso el cambio de la cuchilla deberá efectuarse en un taller especializado.

Manejo del cortasetos (fig. 6+7)

Con esta herramienta puede cortar rápida y cómodamente arbustos, setos y matas.

Cortar setos

- Corte brotes nuevos con un movimiento de guadaña.
- Corte setos más viejos y fuertes con un movimiento de sierra.
- Use una sierra para cortar ramas demasiado gruesas para la cuchilla.
- Corte los lados de un seto en forma angostada para la parte de arriba.

Para obtener una altura uniforme

- Tienda la cuerda guía en la altura deseada.
- Corte derecho por encima de esta línea.

Tenga cuidado de una postura segura para impedir un desbalamiento y evitar posibles lesiones. Mantenga las cuchillas siempre alejadas del cuerpo.

Equipo de seguridad (seguridad optimizada)

Con los 5 componentes, conexión de seguridad a 2 manos, parada rápida de cuchillas, pantalla protectora, barra portacuchillas de seguridad y protección antichoque, la cizalla para setos viene dotada de elementos óptimos de seguridad.



Atención:

Si mientras trabaja con la cizalla de arbustos, observe alguna anomalía con las funciones de seguridad, como el manejo a 2 manos o el paro rápido, terminar inmediatamente el trabajo y llevar el aparato para que lo reparen a un taller autorizado y especializado.

Conexión de seguridad a dos manos (fig. 4)

Para conectar el cortasetos y para trabajar con esto, se necesita ambos manos: Hay que presionar la regleta de conexión en la empuñadura trasera así como la maneta en el asidero delantero. Al soltar uno de los elementos de conexión la cuchilla se para inmediatamente.

Parada rápida de cuchillas

Para evitar lesiones de corte la cuchilla se para en aprox. 0,5 seg. cuando se suelte uno de los dos elementos de conexión.

Barra portacuchillas de seguridad (fig.8)

La cuchilla instalada detrás del peine reduce el riesgo de lesiones por contacto descuidado.

Protección antichoque (fig.1)

El riel de guía saliente impide que al chocar contra un objeto masivo (como pared, suelo etc.) golpes desagradables repercutan sobre el usuario (rebote de las cuchillas).

Élément de protection de l'engrenage

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

Conservación de la podadera de setos después de su uso

¡La podadera de arbustos tiene que guardarse de tal modo que nadie se pueda lesionar con las cuchillas de cizalla!

Importante: Después de cada uso se debería limpiar la cuchilla (vea también la sección Mantenimiento). De ese modo se prolongará considerablemente su duración de vida útil. El aceiteado debería efectuarse en lo posible con un lubricante compatible con el medio ambiente, p. ej. un rociador de servicio. Meta después la podadera de setos con las cuchillas en la funda.

Servicio de reparación

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envíe el aparato defectuoso al servicio de reparación de riega que especifique el fallo constatado. Motosierras defectuosas podrán enviarse a la siguiente dirección.

Encargo de piezas de recambio

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

Al trabajar con esta herramienta, no utilice ningún accesorio que no esté entre los recomendados por nuestra empresa. De lo contrario, el operario u otras personas en las proximidades podrían sufrir heridas graves, o la herramienta resultar dañada.

Debe hacer las siguientes indicaciones al encargar piezas de repuesto:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

Evacuación y protección del medio ambiente

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



El símbolo del contenedor de basura tachado que aparece en el producto, el embalaje o la documentación indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos y deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Una eliminación adecuada contribuye a evitar efectos negativos para la salud humana y el medio ambiente.

Entregue el producto en los puntos de recogida previstos para ello, de acuerdo con la normativa local vigente.

De conformidad con la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (**UE**) **2024/884**.

Antes de devolver el producto, borre por su cuenta todos los datos personales almacenados.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

El embalaje protege el producto durante el transporte. Los materiales se han seleccionado por su compatibilidad medioambiental y su capacidad de reciclaje.

Deseche el embalaje de acuerdo con la normativa local vigente.

De conformidad con el Reglamento de la UE sobre envases y residuos de envases (PPWR, **UE**) **2025/40**).

INHOUD	Page
Afbeeldingen	1 - 4
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen	4 - 5
Correct gebruik	NL-2
Technische gegevens	NL-2
Algemene veiligheidsinstructies	NL-3
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch aangedreven gereedschap	NL-3
Voor ingebruikname	NL-5
Aanwijzing voor het gebruik	NL-5
In- en uitschakelen van de heggenschaar	NL-6
Instelling van de draaibare greep	NL-6
Onderhoud	NL-6
Houden van de heggenschaar bij het gebruik	NL-6
Optimale veiligheid	NL-6
Bewaren van de heggenschaar na gebruik	NL-7
Reparatiedienst	NL-7
Reserveonderdelen	NL-7
Afvalverwerking en milieubeheer	NL-7
Garantievoorwaarden	
EG-Conformiteitsverklaring	
Service	

Correct gebruik

Deze heggenschaar is alleen bedoeld voor het snijden van struiken, bosjes, sierplanten en heggen. De maximale takdikte die gesneden mag worden is 22 mm (IHS 650). Het gebruik van de heggenschaar is alleen bedoeld voor privégebruik in de tuin. De gebruiker van de heggenschaar moet voor voldoende bescherming zorgen tijdens het gebruik overeenkomstig de gebruikershandleiding en de op de machine aangebrachte waarschuwingspictogrammen. Voor elk gebruik resp. tijdens het gebruik van de heggenschaar moet deze op eventuele elektrische of mechanische beschadigingen worden gecontroleerd. Indien er schade aan de machine wordt vastgesteld, moet het werk worden uitgesteld en een vakwerkplaats worden gecontacteerd.

Incorrect gebruik

Alle toepassingen met de heggenschaar die niet in het hoofdstuk „Correct gebruik“ genoemd zijn, gelden als incorrect gebruik. Voor alle daaruit ontstane schade evenals letsel van personen, die op basis van onjuist gebruik zijn ontstaan, is de verantwoording van de gebruiker van de heggenschaar.

Bij het gebruik van andere resp. niet originele onderdelen op de heggenschaar, vervalt de garantie van de fabrikant.

Overige gevaren

Ook bij correct gebruik van het gereedschap blijven resterende risico's aanwezig, die niet kunnen worden uitgesloten. Uit het soort en de constructie van het gereedschap kunnen de volgende potentiële gevaren afgeleid worden:


- Contact met onbeschermd snijblad (Snijletsel)
- Grijpen in de werkende heggenschaar (Snijletsel)
- Onverwachte, plotselinge beweging van het snijblad (Snijletsel)
- Wegschieten van beschadigde snijtanden
- Wegschieten van delen van het snoeiafval
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen
- Inademen van kleine snoeideeltjes

Elektrische heggenschaar

Technische gegevens

IHS 650

Bedrijfsspanning	V~	230-240	
Nominale frequentie	Hz	50	
Nominale opnemning	W	650	
Nullasttoerental n_0	min^{-1}	1500	
Snijdlengte	mm	550	
Snijdikte	mm	22	
Gewicht zonder kabel	kg	3,25	
Geluidsniveau L_{pA}	dB (A)	87,84	K=3 dB (A)
Geluidsvermogen L_{WA}	dB (A)	95,84	K=2,72 dB (A)
Vibratie volgens EN 62841-1	m/s^2	4,4	K= 1,5 m/s^2

Geïsoleerd, Beveiligingsklasse II / DIN EN 62841-1/VDE 0740 

Trillingen

- De aangegeven trillingswaarde is met een gestandaardiseerde uitrusting bepaald en kan zowel gebruikt worden voor de vergelijking met andere elektrische apparatuur als voor een voorlopigeschatting van de lading door middel van de trillingen.
- De waarde van de trillingen kan variëren in functie van het gebruik van de machine en zijn uitrusting en hoger zijn dan de aangegeven waarde.
- De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten bepaald worden door zich te baseren op de schatting van de lading veroorzaakt door de trillingen onder de werkelijke gebruiksomstandigheden.
- Hiervoor moeten alle fases van de werkingscyclus in beschouwing genomen worden zoals bijvoorbeeld het uitzetten en de onbelaste werking.

Het geluidsdruk niveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

Geluidsbescherming en bedrijfsuren! Houd rekening met de nationale en lokale voorschriften inzake bescherming tegen geluidsoverlast. In woonwijken kunnen er tijdsbeperkingen gelden voor het gebruik van dit apparaat. Informeer bij de bevoegde autoriteiten of raadpleeg de lokale voorschriften.

Ontstoort naar EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Technische veranderingen blijven voorbehouden.

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig DIN EN 62841-1 en DIN EN 62841-4-2 gefabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de productveiligheid stelt.

Algemene veiligheidsinstructies



Elk gebruik van heggescharen is met gevaar voor ongelukken verbonden. Let U daarom op de overeenstemmende ongevallen-preventievoorschriften.

De machine is naar de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische richtlijnen gebouwd. Evenwel kunnen bij zijn gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derde resp. schade aan de machine en andere zakelijke waarden ontstaan.

Attentie: bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrocutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machine alleen in een technische onberispelijke toestand evenals volgens de voorschriften, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In 't bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen schaden, onmiddellijk (laten) verhelpen!

Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Leest U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig met betrekking tot het juiste hanteren van de heggeschaar, de voorbereiding, het onderhoud c.q. het deskundig gebruik. Maakt U zich voor het eerste gebruik vertrouwd met het apparaat en laat U zich ook praktische aanwijzingen geven.

Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysische, sensorische of mentale vermogens, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of een dergelijke persoon hen de instructies geeft voor het gebruik van het toestel. De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten



WAARSCHUWING! Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op

netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen

- zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 4) **Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar nietgebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.
- 5) **Service**
- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer niet om gesneden materiaal te verwijderen of nog te snijden materiaal vast te houden terwijl het mes beweegt.** De messen bewegen na het uitschakelen verder. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenschaar kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag de heggenschaar aan de greep vast terwijl het mes stilstaat en let erop dat u geen aan/uit-schakelaar bedient.** Zorgvuldige dragen van de heggenschaar verkleint het risico van een onbedoelde start en daaruit voortkomend gevaar van letsel door de messen.

- c) Breng altijd de mesbescherming aan voordat u de heggenschaar vervoert of opbergt.** Zorgvuldige omgang met de heggenschaar verkleint het gevaar van letsel door de messen.
- d) Zorg ervoor dat alle aan/uit-schakelaars uitgeschakeld zijn en de accu verwijderd of losgekoppeld is wanneer u vastzittend materiaal verwijdert of onderhoud aan het gereedschap uitvoert.** Onverwacht starten van de heggenschaar bij het verwijderen van vastzittend materiaal of bij onderhoudswerkzaamheden kan tot ernstig letsel leiden.
- e) Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde grepen, omdat het mes in aanraking kan komen met verborgen elektriciteitsleidingen.** Contact van de messen met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van de heggenschaar onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- f) Houd alle netsnoeren en -leidingen uit de buurt van de plaats waar wordt geknipt.** Netsnoeren of -leidingen kunnen verborgen zijn in heggen of struiken en daardoor bij vergissing door het mes worden doorgeknipt.
- g) Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, in het bijzonder wanneer gevaar van blikseminslag bestaat.** Daardoor verkleint u het gevaar door de bliksem te worden getroffen.

Beoogd gebruik

Deze heggenschaar is alleen bedoeld voor het knippen van struiken, heesters, sierplanten en heggen. De maximale dikte van de te knippen takken mag niet meer zijn dan 20 mm. De heggenschaar is bedoeld voor gebruik in privétuinen. De gebruiker van de heggenschaar moet ervoor zorgen dat tijdens het gebruik adequate beschermingsmiddelen worden gedragen in overeenstemming met de bedieningsinstructies en de waarschuwingspictogrammen die op de machine zijn bevestigd. Voor elk gebruik of tijdens het gebruik van de heggenschaar moet deze worden gecontroleerd op elektrische of mechanische schade.

Als er schade aan de machine wordt geconstateerd, stop dan met werken en neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats.

Niet-bedoeld gebruik

Alle toepassingen van de heggenschaar die niet worden genoemd in het hoofdstuk "Gebruik volgens de voorschriften" worden beschouwd als oneigenlijk gebruik.

De gebruiker van de heggenschaar is aansprakelijk voor alle materiële schade en persoonlijk letsel als gevolg van oneigenlijk gebruik. Als andere of niet-originele onderdelen worden gebruikt op de heggenschaar, vervalt de garantie van de fabrikant.

Overblijvende risico's

Zelfs als het gereedschap correct wordt gebruikt, is er altijd een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. De volgende potentiële gevaren kunnen worden afgeleid uit het type en ontwerp van het gereedschap:

- Contact met het onbeschermd snijmes (snijverwondingen)
- Grijpen in de draaiende heggenschaar (snijverwondingen)
- Onverwachte, plotselinge beweging van het snijmateriaal (snijverwondingen)
- Uitwerpen van defecte snijtanden
- Uitwerpen van delen van het te knippen materiaal
- Schade aan het gehoor als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen
- Inademen van deeltjes gesneden materiaal

Voor ingebruikname

Montage van de beschermplaat (afb. 2)

De meegeleverde beschermplaat (3) over de messenbalk schuiven en dan door middel van elk 2 schroeven van beide kanten, overeenkomstig afbeelding 2, op de behuizing bevestigen.

Stroomaansluiting

De machine kan alleen aan een eenfasige wissel-stroom aangesloten worden. Zij is veiligheidsgeïsoleerd naar klasse II VDE 0740. Let U echter voor inbedrijfstelling erop, dat de netspanning met de op het vermogenschild aangegeven bedrijfsspanning van de machine overeenstemt.

Beveiligingsschakelaar voor foutenstroom:

Machines, die van plaats kunnen worden veranderd en die in de open lucht gebruikt worden, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom aangesloten worden.

Borging van het verlengsnoer (afb. 3)

Alleen voor het buitengebruik goedgekeurde verlengsnoeren gebruiken. De doorsnee van het snoer moet voor een lengte tot 75 m gelijk of groter zijn dan 1,5 mm². De aankoppeling van het verlengsnoer in de apparaatstekker steken. Een lus van het verlengsnoer ter snoerontlasting door de opening in de greep schuiven en over de snoerontlastingshaak leggen.

Verlengsnoeren van meer dan 30 m lengte reduceren de prestatie van het apparaat.

Aanwijzing voor het gebruik

De schaar niet bij regen en voor het snijden van natte heggen gebruiken!

De kabel van de heggenschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken worden nagezien (stekker uitgetrokken). Gebrekkige kabels niet gebruiken.

Handschoenen:

Voor het gebruik van de heggenschaar zou U absoluut werkhandschoenen moeten dragen.

In- en uitschakelen van de heggeschaar (afb. 4)

Voor het inschakelen van de heggeschaar dient u een veilige positie in te nemen. Deze heggeschaar heeft een 2-handen- veiligheidschakeling. Voor het inschakelen van de heggeschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

De remschakeling zorgt ervoor dat de snijmesses onmiddellijk binnen 0,5 sec. stoppen. De daarbij optredende vonkvorming (flits) in de bovenste ventilatiesleuf is normaal en voor het apparaat onschadelijk.

Instelling van de draaibare greep (afb. 5)

Om het werk lichter te maken is de heggeschaar uitgerust met een draaibare achtergreep, die op 5 verschillende standen kan worden ingesteld [rechts (45°/90°), links (45°/90°) en de normale stand]. Het doel van deze voorziening is, dat met name voor het snijden in verticale richting de heggeschaar telkens in de ergonomisch gunstigste positie kan worden gehouden, waarmee voorkomen wordt dat de gebruiker voortijdig vermoeid raakt.

Om de greep in een andere stand te zetten, gaat u als volgt te werk:

Schakelaar (A) loslaten. Vergrendelingsknop (C) indrukken. De greep wordt daardoor ontgrendeld en kan nu in de gewenste positie worden gedraaid. In de gewenste eindpositie klikt de knop weer in en beveiligd de greep tegen onbedoeld verdraaien.

Let er goed op dat de vergrendelingsknop (C) alleen bediend kan worden, wanneer de schakelaar (A) niet ingedrukt wordt. Verzekert u zich ervan, dat na het instellen van de draaibare greep, de vergrendelingsknop weer vastklikt. Pas daarna kan de schakelaar weer worden bediend.

Onderhoud

Voor het werk aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

Belangrijk: Na iedere grotere inzet van de heggeschaar moeten de messen gereinigd en met olie ingesmeerd worden. Daardoor wordt de levensduur van het toestel beslissend beïnvloed. Beschadigde snijvoorzieningen moeten onmiddellijk deskundig gerepareerd worden. Maak het mes schoon met een droge doek, dan wel met een borstel in geval het mes erg vuil is. **Voorzichtig: letselrisico!** Het is smeren van de messen moet zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel uitgevoerd worden (afb. 9).

Slijpe

De messen zijn verregaand vrij van onderhoud en moeten bij reglementaire toepassing niet worden nageslepen.

Vervangen van de messen

Alleen een vakkundig inzetten van de messen garandeert het onberispelijk bedrijf en de functie van de bovengenoemde veiligheidspositie van het mes. Het vervangen van de messen mag daarom alleen door een vakwerkplaats worden uitgevoerd.

Houden van de heggeschaar bij het gebruik

(afb. 6+7)

Met dit werktuig kunt U snel en bekwaam heesters, heggen en struiken snijden.

Snijden van heggen

- Jonge loten snijdt U het best met een zeis beweging.
- Oudere, sterkere heggen snijdt U het best met een zaagbeweging.
- Takken, die te dik voor het snijmes zijn, moeten met een zaag gesneden worden.
- De zijden van een heg moeten naar boven smaller worden gesneden.

Om een gelijkblijvende hoogte te bereiken

- Een richtsnoer op de gewenste hoogte spannen.
- Onmiddellijk over deze lijn snijden.

Zorgen je bent altijd een veilige positie, waardoor het voorkomen van uitglijden en uitgesloten eventuele verwondingen. Houd het scheermes weg van het lichaam.

Optimale veiligheid

Door de 5 componenten 2-hand veiligheidschakeling, messnelstop, beschermerschild, veiligheidsmesbalk en aanstoot-beveiliging is de heggeschaar met optimale veiligheidselementen uitgerust.



Opgelet!

Wanneer u tijdens het werken met de heggeschaar bemerkt dat veiligheidsfuncties, zoals de 2-handen-schakelaar of de snelstop, niet naar behoren functioneren, dan stopt u onmiddellijk met uw werkzaamheden en brengt u het apparaat ter reparatie bij een bevoegde reparateur!

2-Handen-veiligheidsschakelaar (afb. 4)

Voor het inschakelen van de heggeschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

Messnelstop

Voor het vermijden van sneden stopt het mes na loslaten van één der beide schakelementen in ca. 0,5 sec.

Veiligheidsmesbalk (afb. 8)

Het door de meskam teruggezette snijmes vermindert het verwondingsgevaar door onopzettelijk lichaamscontact.

Aanstootbeveiliging (afb. 1)

De uitstekende geleispoor verhindert bij het aanstoten aan een vast voorwerp (wand, bodem, enz.), dat zich onaangename slagen (terugstootmomenten van de messen) bij de gebruiker veroorzaakt.

Transmissiebeschermingselement

Wanneer zich vaste voorwerpen in de snijmesses vast blijven zitten en daardoor de motor blokkeren, de machine dadelijk uitschakelen. Stekker uit het stopcontact

trekken, voorwerp verwijderen en verder werken. Bij het toestel is een overbelastingbeveiliging ingebouwd, die bij blokkeren van de messen de transmissie tegen mechanische schade beschermt.

Bewaren van de heggenschaar na gebruik

De heggenschaar moet zo worden bewaard, dat zich niemand aan de schaarmessen kan verwonden!

Belangrijk: Na elke keer dat de heggenschaar gebruikt is, dienen de messen te worden schoongemaakt (zie ook hoofdstuk Onderhoud). Daardoor wordt de levensduur van het apparaat aanmerkelijk verlengd. Het oliën dient zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel, bijv. Servicespray te worden uitgevoerd. Daarna steekt u de heggenschaar met de messen in de koker.

Reparatiedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

Reserveonderdelen

Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Gebruik bij de werkzaamheden met dit apparaat geen accessoires, behalve die door ons bedrijf worden aanbevolen. Anders kunnen de bediener of de in de omgeving aanwezige omstanders ernstig letsel oplopen of kan het apparaat worden beschadigd.

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

Instructies betreffende het milieu / het afvoeren

AFVOER VAN HET PRODUCT



Het symbool van de doorstreepte vuilnisbak op het product, de verpakking of de bijgeleverde documenten geeft aan dat dit product niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur.

Elektrische en elektronische apparatuur bevat waardevolle materialen en moet apart worden verzameld en milieuvriendelijk worden gerecycled. Correcte afvoer voorkomt negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid.

Breng het product naar aangewezen inzamelpunten volgens de lokale regelgeving.

Conform de EU WEEE-verordening (EU) 2024/884.

Verwijder vóór inlevering alle persoonlijke gegevens op het apparaat.

AFVOER VAN VERPAKKINGEN

Verpakkingen beschermen het product tijdens transport. De materialen zijn geselecteerd op milieuvriendelijkheid en recycleerbaarheid.

Recycleer de verpakking volgens de lokale regelgeving.

Conform de EU-verordening inzake verpakkingen en verpakkingsafval (PPWR, EU 2025/40).

SPIS TREŚCI	STRONA
RYSUNKI	1 - 4
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA I SYMBOLE MIĘDZYNARODOWE	4 - 5
Przeznaczenie	PL-2
Dane techniczne	PL-2
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	PL-3
Ogólne informacje w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji	PL-3
Przed uruchomieniem	PL-6
Instrukcje eksploatacyjne	PL-6
Włączanie i wyłączanie sekatora	PL-6
Ustawienie obracanego uchwytu	PL-6
Obsługa techniczna	PL-6
Posługiwanie się maszyną do strzyżenia żywopłotów	PL-7
Optymalne bezpieczeństwo	PL-7
Przechowywanie sekatora po zastosowaniu	PL-7
Usługi remontowe	PL-7
Części zamienne	PL-7
Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego	PL-7
Warunki gwarancji	
Unia Europejska Deklaracja Zgodności	
Serwis	

Przeznaczenie

Nożyce do żywopłotu są przeznaczone wyłącznie do przycinania gałęzi, krzewów, roślin ozdobnych i żywopłotów. Konstrukcja pozwala na przycinanie gałęzi o średnicy nie większej niż 22 mm (IHS 650). Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Operator zobowiązany jest przestrzegać zasad bezpieczeństwa opisanych w instrukcji oraz zawartych w symbolach ostrzegawczych zawsze, kiedy nożyce są w użyciu. Przed przystąpieniem do pracy oraz podczas użytkowania upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie a układ elektryczny jest sprawny. W przypadku ujawnienia uszkodzeń zaprzestać pracy i skontaktować się z autoryzowanym serwisem

Niewłaściwe użycie

Zastosowanie urządzenia do prac nieopisanych w rozdziale „Przeznaczenie” jest uważane za niewłaściwe użycie. Wyłącznie operator jest odpowiedzialny za wszelkie szkody w mieniu lub uszkodzenia ciała wynikające z niewłaściwego użycia nożyc do żywopłotu. Odpowiedzialność producenta z tytułu gwarancji wygasa w momencie użycia nieoryginalnych części zamiennych.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi istnieje ryzyko resztkowe. Konstrukcja nożyc do żywopłotu pociąga za sobą następujące zagrożenia:

- Może dojść do kontaktu z nieosłoniętym ostrzem (powodując rany cięte)
- Sięganie do ostrza lub chwytanie nożyc podczas pracy (powoduje rany cięte)
- Niespodziewany, nagły ruch ciętego materiału (może spowodować rany cięte)
- Wyrzucenie odłamanego zęba tnącego
- Wyrzucenie odciętego kawałka rośliny
- Uszkodzenie słuchu, jeśli operator nie korzysta z ochronników
- Inhalacja pyłu z ciętego materiału

Elektryczne nożyce do żywopłotu

Dane techniczne

IHS 650

Napięcie	V~	230-240
Częstotliwość prądu	Hz	50
Moc nominalna	W	650
Obrotы jałowe n_0	min^{-1}	1500
Długość cięcia	mm	550
Maks. grubość cięcia	mm	22
Waga	kg	3,25
Ciśnienie akustyczne L_{pA} według 2000/14/EG	dB (A)	87,84 K= 3,0 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	dB (A)	95,84 K=2,72 dB(A)
Wibracje według EN 62841-1	m/s^2	4,4 K= 1,5 m/s^2

Klasa bezpieczeństwa: II / DIN EN 62841-1VDE 0740 

Emisja

- Podana wartość emitowanych wibracji została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą testowania i może być wykorzystana do porównania z innym elektronarzędziem.
- Podana wartość emitowanych wibracji może być również wykorzystana do prognozowania ilości i czasu trwania niezbędnych przerw w pracy.
- Rzeczywista wartość emitowanych wibracji może się różnić w trakcie rzeczywistego korzystania z elektronarzędzia od podanych wartości w zależności od tego, jak elektronarzędzie jest używane.
- Uwaga: żeby zapobiec chorobom układu krwionośnego w rękach, które mogą spowodować wibracje, należy w odpowiedniej chwili zarządzić przerwę w pracy.

Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 80 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).


Ochrona przed hałasem i godziny pracy! Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony przed emisją hałasu. W obszarach mieszkalnych mogą obowiązywać ograniczenia czasowe dotyczące użytkowania tego urządzenia. Informacje na ten temat można uzyskać w odpowiednich urzędach lub w lokalnych przepisach.

Ochrona przeciwwzakłóceńowa według EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3..

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

Urządzenia te zostały skonstruowane według przepisów DIN-EN 62841-1 i DIN-EN 62841-4-2 i spełniają w pełni wymogi przepisów ustawy dot. bezpieczeństwa zastosowania produktów.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 Każda eksploatacja sekatora jest powiązana z zagrożeniem. Proszę więc przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy.

Maszyna została wyprodukowana na poziomie technicznym z dotrzymaniem odpowiednich uznanych reguł i przepisów bezpieczeństwa pracy. Jednak podczas eksploatacji może dojść do powstania zagrożenia dla zdrowia lub życia obsługującego lub osób trzecich, względnie do uszkodzeń maszyny lub innych wartości rzeczowych.

Uwaga! Przy użytkowaniu narzędzi elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazań w zakresie bezpieczeństwa pracy, aby zapobiec porażeniom elektrycznym, powstawaniu wypadków i pożarów. Proszę przeczytać te wskazania i następnie dostosować się do nich przed zastosowaniem narzędzi elektrycznych.


Prosimy przechowywać te informacje w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji. Maszynę można eksploatować jedynie w stanie bez zastrzeżeń technicznych i zgodnie z jej przeznaczeniem, zdając sobie równocześnie sprawę z jej potencjalnego zagrożenia i przestrzegając wskazania instrukcji obsługi! Zakłócenia, nadające się w szczególności do zaburzenia bezpieczeństwa pracy, należy niezwłocznie usunąć!

Maszyna ta może spowodować poważne skaleczenia. Prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, aby móc maszynę tą poprawnie eksploatować, przygotowywać do pracy i konserwować. Przed jej zastosowaniem należy zapoznać się z sposobem jej funkcjonowania i poinformować się o jej działaniu w ramach praktycznej instrukcji.

Maszyna nie może być obsługiwana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub psychicznych oraz przez osoby nieposiadające właściwego doświadczenia i/lub wiedzy dotyczącej obsługi maszyn. W przeciwnym wypadku obsługa maszyny może odbywać się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za zachowanie środków bezpieczeństwa.

Nie pozwalają dzieciom bawić się urządzeniem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

 **OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami do-tyczącymi bezpieczeństwa użytko-

wania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.

b) **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

c) **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uzziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować**

wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. *Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- e) **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- b) **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję**

przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanaować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii.** Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- h) **Nie wolno dopuścić, aby rutyna w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do**

uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.

Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- f) **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Elektonarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** *Wykorzystywane elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.*
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy sekatorami do żywopłotów

- a) **Wszystkie części ciała powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od noża. Nie należy próbować usuwać odpadów ogrodowych spomiędzy noży ani przytrzymywać gałęzi przeznaczonych do cięcia przy włączonym silniku.** Po wyłączeniu noże poruszają się nadal. Moment nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych urazów ciała.
- b) **Nożyce do żywopłotu należy nosić za uchwyt po uprzednim wyłączeniu silnika, zwracając przy tym uwagę, aby nie uruchomić żadnego włącznika/wyłącznika.** Maksymalna uwaga podczas przenoszenia nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia i wynikającego z tego niebezpieczeństwa skałeczenia się nożami.

- c) **Na czas transportu i przechowywania nożyc należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Ostrożne obchodzenie się z nożycami zmniejsza ryzyko zranienia się nożami.

- d) **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego materiału lub konserwacji urządzenia należy upewnić się, że wszystkie włączniki/wyłączniki są wyłączone, a akumulator wyjęty.** Nieoczekiwany rozruch nożyc podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas konserwacji urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- e) **Nożyce do żywopłotu należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż noże tnące mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu noży z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- f) **Wszystkie przewody i przyłącza sieciowe należy trzymać z dala od zakresu pracy urządzenia.** Przewody lub przyłącza sieciowe mogą leżeć ukryte w żywopłocie lub wewnątrz krzewów i niechący zostać przecięte podczas pracy.

- g) **Nożyce ogrodowych nie należy stosować podczas brzydkiej pogody, a w szczególności wówczas, gdy istnieje zagrożenie spowodowane uderzeniem piorunem.** W ten sposób można uniknąć porażenia piorunem.

Przeznaczenie

Te nożyce do żywopłotu są przeznaczone wyłącznie do cięcia krzewów, krzewinek, roślin ozdobnych i żywopłotów. Maksymalna grubość ciętych gałęzi nie może przekraczać 20 mm. Nożyce do żywopłotu są przeznaczone do użytku w prywatnych ogrodach. Użytkownik nożyc do żywopłotu musi upewnić się, że podczas użytkowania noszone jest odpowiednie wyposażenie ochronne, zgodnie z instrukcją obsługi i piktogramami ostrzegawczymi umieszczonymi na urządzeniu. Przed każdym użyciem lub w trakcie użytkowania nożyc do żywopłotu należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń maszyny należy przerwać pracę i skontaktować się z wyspecjalizowanym warsztatem.

Niezamierzone użycie

Wszystkie zastosowania nożyc do żywopłotu, które nie zostały wymienione w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, uznaje się za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Użytkownik nożyc do żywopłotu ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody materialne i obrażenia ciała wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Użycie w nożycach do żywopłotu innych lub nieoryginalnych podzespołów spowoduje utratę gwarancji producenta.

Ryzyko rezydualne

Nawet jeśli narzędzie jest używane prawidłowo, zawsze istnieje pewne ryzyko szczątkowe, którego nie można wykluczyć. Następujące potencjalne zagrożenia mogą wynikać z typu i konstrukcji narzędzia:

- Kontakt z nieosłoniętym ostrzem nożyc (obrażenia spowodowane przecięciem)
- Sięgnięcie do uruchomionych nożyc do żywopłotu (obrażenia w wyniku przecięcia)
- Niespodziewany, nagły ruch materiału tnącego (obrażenia spowodowane cięciem)
- Wyrzucenie uszkodzonych zębów nożyc
- Wyrzucenie części ciętego materiału
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania zalecanych środków ochrony słuchu
- Wdychanie cząstek ciętego materiału

Przed uruchomieniem

Montaż osłony (rys. 2)

Wsunąć dołączoną osłonę (3) na listwę nożową i następnie zamocować za pomocą 2 śrub z każdej ze stron obudowy, jak przedstawiono na rysunku 2.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Maszyna może zostać eksploatowana jedynie z jednofazowym prądem przemiennym. Maszyna posiada izolację ochronną według II VDE 00740. Prosimy jednak przed uruchomieniem zawsze sprawdzać, czy napięcie elektryczne jest zgodne z napięciem, podanym na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Wyłącznik ochronny prądowy

Maszyny z możliwością ich przenoszenia, które stosuje się na wolnym powietrzu, muszą zostać podłączone przez wyłącznik ochronny prądowy.

Zabezpieczenie przedłużacza (rys. 3)

Używać wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych do używania na zewnątrz. Przekrój przewodów musi wynosić dla długości do 75 m co najmniej 1,5 mm². Najpierw należy połączyć wtyczkę urządzenia z kablem przyłączeniowym. Następnie należy utworzyć pętelkę z kabla przyłączeniowego i wsunąć ją przez przelot kablowy na obudowie nożyc do żywopłotów.

Przedłużacze o długości powyżej 30 m powodują zmniejszenie wydajności urządzenia.

Instrukcje eksploatacyjne

Nie używać sekatora podczas deszczu lub do cięcia mokrych żywopłotów.

Kable sekatora i jego połączenia dokładnie sprawdzać przed każdorazowym uruchomieniem pod względem widocznych usterek (w stanie odłączonym od sieci elektrycznej). Nie stosować wadliwych kabli.

Rękawice robocze:

Podczas eksploatacji sekatora zawsze nosić rękawice robocze.

Włączanie i wyłączanie sekatora (rys. 4)

Przed włączeniem sekatora przyjmij pewną, stabilną pozycję. Zakupiony przez Ciebie sekator posiada 2-ręczny wyłącznik bezpieczeństwa. Aby uruchomić sekator trzeba jednocześnie uruchomić listwę włączającą w uchwycie (A) oraz włącznik w uchwycie pałkowym (B). Po zwolnieniu obu wyłączników sekator zatrzymuje się. Silnik wyłączy się już po zwolnieniu jednego z tych wyłączników.

Włączenie hamowania powoduje natychmiastowe zatrzymanie noża tnącego w ciągu 0,5 s. Tworzenie się w wyniku tego iskier (błyski) w obszarze górnej szczeliny wentylacyjnej jest zjawiskiem normalnym i nie jest szkodliwe dla urządzenia.

Ustawienie obracanego uchwytu (rys. 5)

Dla ułatwienia pracy sekator wyposażono w obrotowy tylny uchwyt. Może on przyjmować 5 pozycje: [pozycja lewa (45°/90°), prawa (45°/90°) i normalna]. Zadaniem tego mechanizmu jest zapewnienie możliwości przyjęcia ergonomicznej postawy w trakcie cięcia żywopłotu w kierunku pionowym, co zapobiega nadmiernemu zmęczeniu użytkownika.

Aby zmienić pozycję obrotowego uchwytu postępuj w następujący sposób:

Zwolnij włącznik (A). Przycisk blokujący (C) naciśnij. Uchwyt zostaje w tym momencie odryglowany i może zostać przestawiony w żądane położenie (rysunek 6). W wybranym położeniu końcowym przycisk blokujący ponownie zażębia się, zabezpieczając tym samym uchwyt przed nieoczekiwanym obrotem.

Prosimy pamiętać, że przycisk blokujący (C) można uruchomić tylko wtedy, gdy włącznik (A) jest zwolniony. Upewnij się, że po ustawieniu nowej pozycji uchwytu przycisk blokujący został odpowiednio zażębio. Dopiero teraz można ponownie uruchomić włączniki.

Obsługa techniczna

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazda!

Ważne: po każdorazowym dłuższym użyciu maszyny do strzyżenia żywopłotów noże należy wyczyścić posmarować. To znacznie przedłuży okres eksploatacji maszyny. Uszkodzone urządzenia tnące należy natychmiast profesjonalnie wyremontować. Proszę wyczyścić nóż przy pomocy suchej ściereki względnie szczotki w przypadku większego zabrudzenia. **Uwaga: Niebezpieczeństwo skałeczenia się!** Do smarowania noży należy w miarę możliwości używać smarów ekologicznie bezpiecznych (rys. 9).

Ostrzenie noży

Noże są obliczone na długotrwałą eksploatację bez obsługi technicznej i użytkowane zgodnie z przeznaczeniem nie wymagają dodatkowego ostrzenia.

Wymiana noży

Tylko profesjonalna instalacja noży gwarantuje nienaganną pracę maszyny i prawidłowe bezpieczne ustawienie noży. Dlatego instalacją noży też powinna być wykonywana w specjalistycznej pracowni.

Posługiwanie się maszyną do strzyżenia żywoptotów (rys. 6+7)

Z pomocą tej maszyny użytkownik może szybko i sprawnie przyciąć krzaki i żywoptoty.

Strzyżenie żywoptotu

- młode pędy lepiej jest przycinać ruchem koszącym.
- starsze i grubsze gałęzie lepiej jest przycinać ruchem piłującym.
- zbyt grube dla noża gałęzie zaleca się podpiłowywać.
- boki krzaka należy przycinać do góry stożkowato.

By uzyskać jednakową wysokość

- na potrzebnej wysokości należy naciągnąć sznur.
- podcinać dokładnie na tym poziomie.

Zachować bezpieczną i stabilną pozycję podczas pracy nożycami do żywoptotu w celu uniknięcia poślizgnięcia i zranienia się. Ostrza zawsze trzymać z dala od ciała.

Optymalne bezpieczeństwo

Sektor został optymalnie wyposażony w systemy zabezpieczające przez 5 części składowych :dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa, natychmiastowe zatrzymanie noża, tarcze ochronna, belkę zabezpieczająca nóż i ochrone przed uderzeniem.



Uwaga!

Jeżeli podczas zastosowania sektora stwierdzą Państwo brak funkcji bezpieczeństwa urządzenia, jak przykładowo przełączania 2 - ręcznego lub systemu błyskawicznego zatrzymania, wtedy należy niezwłocznie zakończyć pracę i oddać przyrząd ten do naprawy w autoryzowanym warsztacie!

2 – ręczny przełącznik bezpieczeństwa (rys. 4)

Aby uruchomić sektor trzeba jednocześnie uruchomić listwę włączającą w uchwycie (A) oraz włącznik w uchwycie pałkowym (B). Po zwolnieniu obu wyłączników sektor zatrzymuje się. Silnik wyłączy się już po zwolnieniu jednego z tych włączników.

Natychmiastowe zatrzymanie noża.

Aby zapobiec powstawaniu skaleczeń nóż zatrzymuje się po ok. 0,5 sekundach po puszczeniu jednego z przełączników.

Belka bezpieczeństwa eksploatacji noża (rys. 8)

Nóż przesunięty od grzeblenia noży ogranicza zagrożenie skaleczenia się przez niezamierzony dotyk.

Ochrona przed uderzeniem (rys. 1)

Wystająca prowadnica zapobiega przy kontakcie z przedmiotem twardym (ściany, podłozie itd.), aby nieprzyjemne odrzuty noza zostały przekazywane na osobę tnącą.

Element ochrony przekładni

Jeżeli przedmioty stałe dostaną się do noży tnących, blokując je i silnik, wtedy należy maszynę natychmiast wyłączyć. Odłączyć od sieci elektrycznej, usunąć przedmiot z noży i następnie pracować dalej. W urządzeniu zamontowano zabezpieczenie przeciążeniowe, które chroni przekładnię przed uszkodzeniem mechanicznym w przypadku blokady noży.

Przechowywanie sektora po zastosowaniu

Sektor należy przechowywać w taki sposób, aby uniemożliwić skaleczenie się osoby drugiej przez jego noże tnące!

Ważne: Noże należy wyczyścić po każdej eksploatacji (patrz także rozdział Konserwacja). Smarowanie należy przeprowadzać stosując smary, przystosowane do wymagań ochrony środowiska naturalnego, n. p. spray serwisowy. Następnie sektor wraz z nożami należy włożyć do pokrowca.

Usługi remontowe

Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane tylko przez specjalistów. W razie pisemnego zgłoszenia konieczności remontu prosimy opisać wykrytą wadę.

Części zamienne

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części zamienne o nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić urządzenie lub stanowić zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.

Aby zamówić części zamienne niezbędne są następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer modelu urządzenia

Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego

UTYLIZACJA PRODUKTU



Symbol przekreślonego kosza na produkcje, opakowaniu lub dokumentach towarzyszących oznacza, że produkt nie może być wyrzucany do odpadów komunalnych po zakończeniu okresu użytkowania.

Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały i musi być zbierany oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Prawidłowa utylizacja zapobiega negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi.

Oddaj produkt do wyznaczonych punktów zbiórki zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Zgodnie z Rozporządzeniem UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE, (UE) 2024/884).

Przed oddaniem urządzenia usuń samodzielnie wszystkie dane osobowe zapisane na urządzeniu.

UTYLIZACJA OPAKOWAŃ

Opakowanie chroni produkt podczas transportu. Materiały wybrano z uwzględnieniem przyjazności dla środowiska i możliwości recyklingu. Proszę wyrzucać opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Zgodnie z Rozporządzeniem UE w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (PPWR, (UE) 2025/40).

INNEHÅLLSFÖRTECKNING	Sida
Bilder	1 - 4
Illustration och förklaring av piktogramen	4 - 5
Tekniska data	SE-2
Allmänna säkerhetsanvisningar	SE-3
Allmänna säkerhetsföreskrifter för elektriska verktyg	SE-3
Ändamålsenlig användning	SE-5
Före användningen	SE-5
Anvisningar för användning	SE-5
Till- och fränkoppling av häcksaxen	SE-6
Vridhandtagets inställning	SE-6
Service	SE-6
Hur man håller häckklipparen under användning	SE-6
Säkerhetsanordningar (för bästa säkerhet)	SE-6
Förvaring av häckklipparen efter användning	SE-7
Reparation och service	SE-7
Reservdelar	SE-7
Avfallshantering	SE-7
Garantivillkor	
EG-konformitetsintyg	
Service	

Ändamålsenlig användning

Häcksaxen är endast avsedd för att beskära, buskar, prydnadsväxter och häckar. Kvistdiametern får inte överstiga 22 mm (IHS 650). Häcksaxen är avsedd för användning i privata trädgårdar. Användaren måste sörja för att använda en tillräckligt god skyddsutrustning, som motsvarar anvisningarna i bruksanvisningen när han/hon använder häcksaxen, och att ta hänsyn till informationen som finns på symbolerna som sitter på häcksaxen. Användaren ska kontrollera om häcksaxen eventuellt uppvisar elektriska eller mekaniska skador före användningen och vara uppmärksam på om sådana inträffar under användningen.

Om en skada konstateras ska arbetet avbrytas och en fackverkstad kontaktas.

Inte ändamålsenlig användning

All användning som inte beskrivs i kapitlet "Ändamålsenlig användning" gäller som inte ändamålsenlig användning.

Det är den som använder häcksaxen som ensam ansvarar för alla person- och saksador som orsakas av en felaktig användning.

Om andra komponenter som inte är originaldelar används tillsammans med häcksaxen upphör tillverkarens garanti att gälla.

Övriga faror

Även om redskapet används på ett ändamålsenligt sätt går det inte att helt utesluta alla faror. Följande möjliga faror kan uppstå på grund av redskapets typ och konstruktion:

- Kontakt med det oskyddade knivbladet (skärskador)
- Händer i beröring med knivbladet när det är igång (skärskador)
- Oförutsedda, plötsliga rörelser i grenar/kvistar (skärskador)
- Defekta sågtänder kan slungas ut
- Delar av grenar/kvistar kan slungas ut
- Hörselskador om föreskrivet hörselskydd inte används
- Inandning av skärstoff

Elektrisk häcksax

Tekniska data	IHS 650		
Driftspänning	V~	230-240	
Nätfrekvens	Hz	50	
Effekt	W	650	
Nominellt varvtal n_0	min^{-1}	1500	
Skärlängd	mm	550	
Skärtjocklek	mm	22	
Vikt	kg	3,25	
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB (A)	87,84	K= 3,0 dB (A)
Ljudenivå L_{WA}	dB (A)	95,84	K= 2,72 dB (A)
Vibration efter EN 62841-1	m/s^2	4,4	K= 1,5 m/s^2

Skyddsklass: II/DIN EN 62841-1/VDE 0740 

Utsläpp

- Den angivna Vibrationsnivån värde mäts genom standardiserade testmetoder och kan jämföra med andra elektriska verktyg används.
- Den angivna Vibrationsnivån värde kan också vara nödvändigt för bedömningen av raster används.
- Den angivna Vibrationsnivån värdet kan variera under den faktiska användningen av elektriska verktyg genom att ange värdet, beroende på hur man kan använda elverktyget.
- Obs: Du skapar vittna mot vasculära impulser av händerna i tid raster

Uppgifter om ljudemission i enlighet med förordningen om maskinbullerinformation resp. maskinriktlinjen: ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överstiga 80 dB (A). I sådana fall behöver användaren hörselskydd.

Bullerdämpning och driftstider! Observera nationella och lokala bestämmelser om skydd mot buller. I bostadsområden kan tidsbegränsningar gälla för användning av denna apparat. Informera dig hos behöriga myndigheter eller i lokala bestämmelser.

Störningsskyddad i enlighet med EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska specifikationerna.

Apparaterna har byggts i enlighet med föreskrifterna, EN 62841-1 och EN 62841-4-2, och uppfyller till fullo föreskrifterna i apparat- och produktsäkerhetslagen.

Allmänna säkerhetsanvisningar



Användning av häckklipparen innebär alltid en risk för olyckor, följ därför de relevanta olycksförebyggande anvisningarna.

Maskinen har konstruerats enligt senaste teknik och i enlighet med vedertagna tekniska säkerhetsbestämmelser. Ändå kan användning av maskinen innebära risker för användaren eller annan person, även maskinen eller andra föremål kan skadas.

Varning! Vid användande av elektriska maskiner måste man beakta grundläggande säkerhetsföreskrifter för att skydda sig mot elström, fara för skador samt fara för brand. Läs och observera alltid säkerhetsföreskrifterna innan ni använder häckklipparen. Förvara dessa på ett säkert ställe! Använd maskinen på ett säkerhetsmedvetet sätt för lämpliga uppgifter endast i tekniskt perfekt skick och med vederbörlig hänsyn till bruksanvisningen! Rätta omedelbart till eller låt rätta till fel som skulle kunna påverka säkerheten på ett olyckligt sätt!

Denna häckklippare kan orsaka allvarliga skador. Läs instruktionsboken noggrant för bästa handhavande och förberedelser samt underhåll utav häckklipparen. Bekanta dig praktiskt med maskinen innan du använder den.

Denna apparat har inte förutsetts för en användning av personer (inklusive barn) med fysiska, sensorielle eller mentala funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap om apparaten, förutom om om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller om de fått instruktioner om hur apparaten används.

Barnen ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Allmänna säkerhetsföreskrifter för elektriska verktyg



! VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Termen "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med

nätsladd) och batteridrivna elverktyg (utan nätsladd).

1) Arbetsplats

- a) **Håll arbetsområdet rent och städat.** *Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.*
- b) **Arbeta inte med apparaten i en explosiv miljö, där det finns brännbara vätskor, gaser eller brännbart damm.** *Elverktyg förorsakar gnistor som kan antända damm eller ånga.*
- c) **Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget.** *Om de distraherar dig kan du tappa kontrollen över apparaten.*

2) Elsäkerhet

- a) **Apparatens anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får inte förändras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade apparater.** *Oförändrade stickkontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.*
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** *Det finns ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.*
- c) **Håll apparaten borta från regn. Inträngande vatten i en elapparat ökar risken för elektrisk stöt.**
- d) **Använd inte kabeln för att bära eller hänga upp apparaten eller för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** *Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektrisk stöt.*
- e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd då endast förlängningskablar som är godkända för användning utomhus.** *Användning av en förlängningskabel som är godkänd för användning utomhus minskar risken för elektrisk stöt.*
- f) **Om driften av ett elektriskt verktyg i fuktig miljö är oundviklig, använd en jord brytaren läckage krets.** *Användningen av ett fel brytare minskar risken för elektriska stötar.*

3) Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, koncentrera dig på det du håller på med och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg.** *Använd inte apparaten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet under användningen av apparaten kan medföra allvarliga skador.*
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** *Användning av per-*

sonlig skyddsutrustning som dammfiltermask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur elverktyget ska användas, minskar risken för skador.

- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Förvissa dig om att brytaren står i läget "FRÅN" innan du sätter i stickkontakten i eluttaget. Om du har fingret på brytaren när du bär apparaten eller om du ansluter apparaten till strömförsörjningen i tillkopplat läge, kan det medföra olyckor.
- d) **Avlägsna inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på apparaten.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande apparatdel kan medföra personskador.
- e) **Överskatta dig inte.** Se till att du står stabilt och håll hela tiden balansen. På så sätt kan du kontrollera apparaten bättre i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder.** Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan dras med av rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och dammuppsamlingsutrustning kan monteras, förvissa dig då om att de är anslutna och används på rätt sätt.** Användning av denna utrustning minskar skaderisken genom damm.
- h) **Låt dig inte luras av en falsk trygghet och bryt inte mot säkerhetsföreskrifterna för elverktyg, även om du är van vid verktyget efter att ha använt det många gånger.** Oförsiktigt beteende kan leda till allvarliga skador på en bråkdel sekund.
- 4) Aktsam hantering med och användning av elverktyg**
- a) **Överlasta inte apparaten.** Använd det elverktyg som passar för arbetet. Med passande elverktyg arbetar du bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- b) **Använd inga elverktyg, vars brytare är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan till- eller frånkopplas är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du utför apparatinställningar, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av apparaten.
- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda apparaten, som inte är insatta i dess användning eller inte har läst denna bruksanvisning. Elverktyg är farliga om de används av

oerfarna personer.

- e) **Sköt om apparaten noggrant.** Kontrollera om rörliga apparatdelar fungerar felritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade, att apparatens funktion påverkas. Se till att skadade delar repareras innan apparaten används på nytt. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, verktyg osv. i enlighet med dessa föreskrifter och på ett sådant sätt, som är föreskrivet för denna apparattyp.** Beakta därvid arbetsvillkoren och sysslan som ska utföras. Användning av elverktyg för andra ändamål än det avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppyor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppyor gör det omöjligt att hantera och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

5) Service

- a) **Låt endast kvalificerad yrkespersonal reparera apparaten och endast med originalreservdelar.** Därmed säkerställs att apparatens säkerhet bibehålls.

Säkerhetsföreskrifter för häcksaxar:

- Håll alla kroppsdelar borta från skärkniven. Försök inte avlägsna klippet eller hålla fast material som ska klippas när kniven är igång. Avlägsna inklämt klipp endast när apparaten är avstängd. Ett ögonblicks oaktsamhet under användningen av häcksaxen kan medföra allvarliga personskador.
- Bär häcksaxen i handtaget när kniven står stilla. Vid transport eller förvaring av häcksaxen måste skyddet alltid dras på. Aktsam hantering av apparaten minskar skaderisken genom kniven.
- Håll kabeln borta från klippområdet. Under arbetets gång kan kabeln vara dold av buskarna och kapas av misstag.
- Håll fast elverktyget i de isolerade handtagstytorna, eftersom skärkniven kan komma i kontakt med den egna nätkabeln. Om skärkniven kommer i kontakt med en spänningsförande kabel kan metallföremål bli spänningsförande och medföra elektrisk stöt.
- Häckklipparen bör alltid hållas med båda händerna.

SE | Bruksanvisning

- **Innan man använder utrustningen, bör man rensa arbetsområdet från främmande föremål. Man bör även hålla ögonen öppna för främmande föremål under användning- en av maskinen!**
- **Använd inte häckklipparen i fuktigt väder och använd den inte till att klippa fuktiga häckar. Spruta inte vatten på apparaten. Använd ingen högtryckstvätt eller ångtvätt för rengöring.**
- **Enligt gällande branschbestämmelser för jordbruks och trädgårdsarbete får personer över 17 år arbeta på egen hand med elektriska häckklippare. Personer över 16 år får använda häckklipparen, om arbetet utförs under övervakning från vuxna.**
- **Maskiner som används på olika ställen utomhus måste anslutas till ett jordat eluttag.**
- **När man ska använda utrustningen för första gången bör man läsa bruksanvisningen men även be en expert att visa hur man använder den.**
- **Se alltid till att skyddsanordningar och handtag är korrekt monterade. Försök aldrig använda en ofullständig maskin.**
- **Försök aldrig använda en ofullständig maskin eller en maskin som har förändrats på ett icke godkänt sätt.**
- **Tag för vana att då under arbetets gång se dig omkring och ge akt på möjliga faror du kanske inte hör på grund av maskinens buller.**
- **Undvik att använda en häckklipparen under dåliga väderförhållanden, särskilt om det finns en risk för åskväder.**

Ändamålsenlig användning

Häcksaxen är endast avsedd för att beskära, buskar, prydnadsväxter och häckar. Kvistdiametern får inte överstiga 20 mm. Häcksaxen är avsedd för användning i privata trädgårdar. Användaren måste sörja för att använda en tillräckligt god skyddsutrustning, som motsvarar anvisningarna i bruksanvisningen när han/hon använder häcksaxen, och att ta hänsyn till informationen som finns på symbolerna som sitter på häcksaxen. Användaren ska kontrollera om häcksaxen eventuellt uppvisar elektriska eller mekaniska skador före användningen och vara uppmärksam på om sådana inträffar under användningen. Om en skada konstateras ska arbetet avbrytas och en fackverkstad kontaktas.

Inte ändamålsenlig användning

All användning som inte beskrivs i kapitlet "Ändamålsenlig användning" gäller som inte ändamålsenlig användning. Det är den som använder häcksaxen som ensam ansvarar för alla person- och sakskador som orsakas av en felaktig användning.

Om andra komponenter som inte är originaldelar används tillsammans med häcksaxen upphör tillverkarens garanti att gälla.

Övriga faror

Även om redskapet används på ett ändamålsenligt sätt går det inte att helt utesluta alla faror. Följande möjliga faror kan uppstå på grund av redskapets typ och konstruktion:

- Kontakt med det oskyddade knivbladet (skärskador)
- Händer i beröring med knivbladet när det är igång (skärskador)
- Oförutsedda, plötsliga rörelser i grenar/kvistar (skärskador)
- Defekta sågtänder kan slungas ut
- Delar av grenar/kvistar kan slungas ut
- Hörselskador om föreskrivet hörselskydd inte används
- Inandning av skärstof

Före användningen

Montering av skyddsskärmen (bild 2)

Skjut den bifogade skyddsskärmen (3) över knivbalken och fäst den sedan på kåpan med 2 skruvar från varje sida enligt bild 2.

Elanslutning

Maskinen kan anslutas endast till 1-fas växelström. Maskinen är skyddsisolerad i enlighet med klassificeringen II av VDE 0740 och kan därför anslutas till uttag utan jordanslutningar. Före användning av maskinen se till att nätströmmen stämmer överens med driftspänningsdata på maskinens märkplåt.

Jordfelsbrytare

Vi rekommenderar att du ansluter häcksaxen via en jordfelsbrytare med en jordfelsström på högst 30 mA.

Säkra förlängningssladden (bild 3)

Använd endast förlängningssladdar som är godkända för användning utomhus. För en längd upp till 75 m måste ledningsarean vara 1,5 mm².

Sätt i förlängningssladdens koppling i apparatkontakten. Som dragavlastning skjuter du en ögla av förlängnings-sladden genom öppningen i handtaget och lägger den över dragavlastningskroken. Efter arbetet skjuter du fram ögla över kroken och drar ut den ur handtaget. Dra ur nätkontakten.

Förlängningssladdar över 30 m reducerar maskinens prestanda.

Anvisningar för användning

Använd inte häckklipparen i regn eller att klippa fuktiga häckar med!

Kontrollera om det finns synliga skador häckklipparens sladd och dess anslutning före all användning! Dra ur elkontakten. Använd inte en felaktig sladd.

Handskar:

Man måste använda skyddshandskar när häckklipparen används.

Till- och frånkoppling (bild 4)

Intag en säker position för att koppla in häcksaxen. Denna häcksax har en tvåhändig säkerhetskoppling. För att koppla in den måste båda brytarna A och B tryckas. Vid urkopplingen släpper ni båda brytarna igen. Motorn kopplas redan från då en av de båda brytarna har släppts och inte är tryckt.

Bromskopplingen medför att skärkniven stannar omedelbart inom 0,5 sek. Den gnistbildning som då uppträder (blixt) vid de övre ventilationsslitsarna är normal och ofarlig för häcksaxen.

Vridhandtagets inställning (bild 5)

För att underlätta arbetet är häcksaxen försedd med ett vridbart handtag av en ny typ, som både kan ställas i 5 fasta lägen (höger (45°/90°), vänster (45°/90°) och normalläge), eller vridas steglöst under arbetet för bekvämare arbetsställning. Syftet med denna anordning är att häcksaxen alltid ska kunna föras till det ergonomiskt gynnsammaste läget, i synnerhet vid vertikal klippning, för att förebygga att användaren trötts ut onödigt tidigt.

För inställning av handtaget i något av de tre fasta lägena, förfar enligt följande:

Släpp avtryckaren (A). Tryck in den låsknappen (C). Det främre handtaget frigörs och kan nu vridas till det önskade läget. I det önskade slutläget spärras knappen på nytt och låser handtaget mot oavsiktlig vridning.

Tänk på att låsknappen C endast kan aktiveras när brytare (A) inte trycks. För vissa dig om att låsknappen hakar i igen när du har ställt in det vridbara handtaget. Inte förrän detta skett kan brytaren aktiveras igen.

Service

Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete på klipparen påbörjas.

Viktigt! Rengör alltid knivarna efter långvarig användning av klipparen. Det förlänger utrustningens livslängd. Skadade delar på klipparen måste omedelbart repareras på rätt sätt. Rengör kniven med en torr trasa resp. vid stark nedsmutsning med en borste. **Varning: Skaderisk!** Knivarna bör oljas in med ett miljövänligt smörjmedel (Fig. 9).

Slipa knivarna

Knivarna behöver i allmänhet ingen service och kräver inte slipning, om de används på rätt sätt.

Byta knivarna

Endast en korrekt montering av knivarna garanterar en problemfri drift och funktion med den säkerhetsanordning som nämns ovan. Byte av knivar bör alltså överlätas till en specialistverkstad.

Hålla häcksaxen under användningen (bild 6 och 7)

Med detta verktyg klipper du snår, häckar och buskar snabbt och bekvämt.

Klippa häckar

- Unga skott klipper man bäst med en lierörelse.
- Äldre och starkare häckar klipper man bäst med en sågrörelse.
- Grenar som är för tjocka för häckklipparen, bör kapas med en såg.
- Häckens sidor bör klippas uppåt i en kvartsциkelrörelse.

Jämn klippning på höjden

- Sätt fast en rikttråd i önskad höjd.
- Klipp jämnt ovanför denna rikttråd.

Se alltid till att du står stadigt, så att du inte kan halka och undviker risken att skada dig. Håll alltid skärknivarna riktade från kroppen.

Säkerhetsanordningar (för bästa säkerhet)

Med de 5 specialegenskaperna: Den tvåhandsfatta- de säkerhetsbrytaren, snabbstoppet av kniven, skyddsskåpan, knivens skyddsskena och slag- skyddet är monterade för att ge häckklipparen bästa möjliga säkerhet.

Observera!

Om du under arbetet med häcksaxen upptäcker att säkerhetsfunktioner som 2-hand-koppling- en eller snabbstoppet inte fungerar som de ska, avsluta då arbetet omedelbart och lämna in häcksaxen på en auktoriserad fackverkstad för reparation!

Säkerhetsbrytare med tvåhandsfattning (fig. 4)

För att starta häckklipparen måste båda händer användas. Strömbrytaren i bakrae handtaget såväl som säkerhetsbrytaren i det främre handtaget måste båda vara intryckta. Så snart någon av brytarna släpps, stannar häckklipparens knivblad omgående.

Snabbstopp av kniven

För att undvika skärskador stoppar kniven på ca 0,5 sek, när någon av brytarna släpps upp.

Skyddsskena för kniven (Fig. 8)

Knivens avstånd från knivhuset reducerar risken för skador på grund av oavsiktlig kroppskontakt.

Så snart häckklipparen är avstängd stannar knivbladen - enligt gällande säkerhetsföreskrifter - exakt i höjd med skyddsskenan för att minska risken för skador vid transport.

Slagskydd (Fig. 1)

Den utsträckt styrskenan förhindrar att obehagliga stötar (knivrekyl) överförs till användaren till följd av sammanstötning med solida föremål (vägg, mark, etc.).

Drevskyddsanordning

Om fasta föremål fastnar i kniven och får motorn att köra fast, dra ut kontakten ur uttaget, ta bort föremålet och fortsätt arbetet.

Utrustningen är även försedd med en överbelastningsbrytare, som skyddar dreven mot mekanisk skada om kniven skulle kärva fast.

Förvaring av häckklipparen efter användning

Häcksaxen måste förvaras så, att ingen kan skada sig på skärknivarna!

Viktigt: Knivarna bör rengöras efter varje användning. (se även avsnitt Underhåll). På så sätt påverkas häcksaxens livslängd avsevärt. Oljningen bör helst göras med ett miljövänligt smörjmedel, t.ex. servicespray. Stick sedan i häcksaxen med knivarna i kogret.

Reparation och service

Reparationer på elektriska redskap bör utföras endast av fackmän.

Reservdelar

Vänd dig till vår serviceavdelning om du behöver tillbehör eller reservdelar.

Använd vid arbeten med denna apparat inga tillsatsdelar, förutom de som har rekommenderats av oss. I annat fall kan användaren eller andra i närheten få allvariga skador eller utrustningen kan bli skadad.

Vid reservdelsbeställning bör följande uppgifter finnas med:

- Typ av apparat
- Apparatens artikelnummer

Avfallshantering

PRODUKTENS AVFALLSHANTERING



Symbolen med den överkorsade soptunnan på produkten, förpackningen eller dokumentationen indikerar att produkten inte får kastas med hushållsavfall vid slutet av dess livslängd.

Elektriska och elektroniska produkter innehåller värdefulla material och måste samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Korrekt avfallshantering förhindrar negativ påverkan på miljö och människors hälsa.

Lämna produkten på angivna insamlingsställen enligt lokala regler.

Enligt EU WEEE-förordning (**EU 2024/884**).

Radera alla personuppgifter från enheten innan den lämnas in.

AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGAR

Förpackningen skyddar produkten under transport. Materialen har valts med hänsyn till miljövänlighet och återvinningsbarhet.

Avfallshantering av förpackningar enligt lokala regler.

Enligt EU-förordningen om förpackningar och förpackningsavfall (PPWR, (**EU 2025/40**)).

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY**ikra GmbH, Schlesier Straße 36, 64839 Münster-Altheim, Germany**

- D** - erkl art folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen för Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - déclare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attererer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vydáva n sledujic  prohl sen  o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SI - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podla smernice E  a noriem pre výrobok
HU - a cikkekhez az EU-ir nyvonalt  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro š du atbilstību ES direkt vai un standartiem
LT - apibūdina šj atitikim  EU reikalavimams ir prekės normoms
RO - declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR - δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR - deklaruje skladnost s kladaenost prema smjernicama EU i normama za artikel
RU - следуюцим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
TR -  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereğince a ağıda açıklanan uygunluğuna belirir
NO - erkl ger følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Heckenschere IHS 650

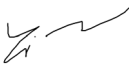
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG+2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex V
	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		Noise: measured L_{WA} 95,8 dB (A)
	2016/1628/EU+ 2017/656/EU		Noise: guaranteed L_{WA} 99 dB (A)

Normen / Standard References:

- EN 62841-1:2015+A11;**
EN 62841-4-2:2019+A1+A11;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1;
EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Seriennummern von 3018700000001 bis 3018709999999

Münster, 30.11.2023


 Yi Zhou, Head of Product Management,
 ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesier Straße 36, 64839 Münster-Altheim, Deutschland

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demontiert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR**IKRA Conditions de garantie****Durée de garantie :**

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

IKRA Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed è possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influenze esterne, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

ES

IKRA Condiciones de la garantía

Periodo de garantía:

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un periodo de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del periodo de garantía. El periodo de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

Ámbito de validez:

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en www.ikra.de/serviceadressen.

Reclamación por garantía (caso de garantía):

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarle durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

NL

IKRA Garantievoorwaarden

Garantieperiode:

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopbonn bepalend is.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd

- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vind je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

PL

IKRA Warunki gwarancji

Okres gwarancji:

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

Poreczyciel:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskázówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemontowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: www.ikra.pl/czescizamienne/)
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący.

Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

Garantiperiod:

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

Garantigivare:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

Garantins giltighet:

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitage beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspanning (nätspanning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på www.ikra.de/serviceadressen.

Utnyttja garantin (garantifall):

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monterings-schemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).



DE | Ikra Service

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
✉ Service.DE@ikra.de

AT | Ikra Service Österreich

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
✉ Service.AT@ikra.de

BE | Ikra Service België

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.BE@ikra.de

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
✉ Service.FR@ikra.de

IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✉ Service.IT@ikra.de

ES | RECALL

CI Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
✉ Service.ES@ikra.de

NL | Ikra Service Nederland

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.SE@ikra.de

PL | Ikra Service Polska

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Niemcy
✉ Service.PL@ikra.de

SE | Ikra Service Sverige

c/o Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland
✉ Service.SE@ikra.de